



Universidad de San Carlos de Guatemala
Escuela de Formación de Profesores de Enseñanza Media

“La comprensión lectora en español de los estudiantes con idioma maya como L1 y estudiantes con idioma español como L1 en el Programa Educativo Integral para el Soldado –PEISOL- del grado único bachillerato por madurez”

Lesly Verónica Monroy Lux

Asesora:

Dra. Walda Paola Flores Luin

Guatemala, octubre 2020



Universidad de San Carlos de Guatemala
Escuela de Formación de Profesores de Enseñanza Media

“La comprensión lectora en español de los estudiantes con idioma maya como L1 y estudiantes con idioma español como L1 en el Programa Educativo Integral para el Soldado –PEISOL- del grado único bachillerato por madurez”

Tesis presentada al Consejo Directivo de la Escuela de Formación de Profesores de Enseñanza Media de la Universidad San Carlos de Guatemala

Lesly Verónica Monroy Lux

Previo a conferírsele el grado académico de:

Licenciada en la Enseñanza del Idioma Español y Literatura

Guatemala, octubre 2020

AUTORIDADES GENERALES

MSc. Murphy Olympo Paiz Recinos	Rector Magnífico de la USAC
Arq. Carlos Enrique Valladares Cerezo	Secretario General de la USAC
MSc. Danilo López Pérez	Director de la EFPEM
Lic. Alvaro Marcelo Lara Miranda	Secretario Académico de la EFPEM

CONSEJO DIRECTIVO

MSc. Danilo López Pérez	Director de la EFPEM
Lic. Alvaro Marcelo Lara Miranda	Secretario Académico de la EFPEM
MSc. Haydeé Lucrecia Crispín López	Representante de Profesores
M.A. José Enrique Cortez Sic	Representante de Profesores
Lic. José Luis Jiménez Ramírez	Representante de Profesionales Graduados
PEM. Maynor Ernesto Elias Ordoñez	Representante de Estudiantes
MEPU. Luis Rolando Ordóñez Corado	Representante de Estudiantes

TRIBUNAL EXAMINADOR

M.Sc. Haydeé Lucrecia Crispín López	Presidente
M.A. José Enrique Cortez Sic	Secretario
Lic. Erwin Antonio Monterroso Rosado	Vocal

INFORME DEL ASESOR



Guatemala, 11 de septiembre de 2020

Licenciado
Alvaro Marcelo Lara Miranda
Secretario Académico
EFPEMUSAC

Atentamente tengo a bien informarle lo siguiente: En mi calidad de asesor del trabajo de graduación denominado: "La comprensión lectora en español de los estudiantes con idioma maya como L1 y estudiantes con idioma español como L1 en el Programa Educativo Integral para el Soldado –PEISOL- del grado único bachillerato por madurez", correspondiente a la estudiante: Lesly Verónica Monroy Lux carné: 201213999 de la carrera: Licenciatura en la Enseñanza del Idioma Español y la Literatura, manifiesto que he acompañado el proceso de elaboración del trabajo precitado y en la revisión realizada al informe final, se evidencia que dicho trabajo cumple con los requerimientos establecidos por la EFPEM para este tipo de trabajos, por lo que considero APROBADO el trabajo y solicito sea aceptado para continuar con el proceso para su graduación. Atentamente,

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'Walda Paola Flores Luin'.

Dra. Walda Paola Flores Luin
Colegiado Activo 13280
Asesora nombrada

c.c. Archivo

AUTORIZACIÓN DE IMPRESIÓN



Escuela de Formación de Profesores
de Enseñanza Media
-EFPEM-

El infrascrito Secretario Académico de la Escuela de Formación de Profesores de Enseñanza Media de la Universidad de San Carlos de Guatemala

CONSIDERANDO

Que el trabajo de graduación denominado “La comprensión lectora en español de los estudiantes con idioma maya como L1 y estudiantes con idioma español como L1 en el Programa Educativo Integral para el Soldado –PEISOL- del grado único bachillerato por madurez”. Presentado por Lesly Verónica Monroy Lux, carné No. 201213999, de la Licenciatura en la Enseñanza del Idioma Español y Literatura.

CONSIDERANDO

Que la Unidad de Investigación ha dictaminado favorablemente sobre el mismo, por este medio.

AUTORIZA

La impresión de la tesis indicada, debiendo para ello proceder conforme el normativo correspondiente.

Dado en la ciudad de Guatemala a los 14 días del mes de noviembre del año dos mil veinte.

“ID Y ENSEÑAD A TODOS”

The block contains a handwritten signature in black ink and a circular official stamp to its right. The stamp contains the text 'SECRETARÍA ACADÉMICA' and 'UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA'.

Lic. Alvaro Marcelo Lara Miranda
Secretario Académico
EFPEM-USAC

Ref. SAOIT76-2020
C.c. Archivo
AMLM/mglc

DEDICATORIA

A nuestro Creador:	Por ser mi acompañante fiel, fortaleza y fuente de sabiduría.
A mis padres:	Elmer Monroy e Ingrid Lux, por ser mi apoyo en cada momento que los he necesitado.
A mis hermanos:	Heidy, Fernando y Nancy por ser mis compañeros de vida y por aportar cada uno algo en mí.
A mi amada ternura:	Luz Lorenti por derrochar y compartir amor hacia mí.
A la Universidad de San Carlos de Guatemala:	Mi querida Alma Máter, por todo lo vivido y aprendido en sus aulas.
A mi querida EFPEM:	Lugar de mi formación profesional.
A todos los amigos y compañeros obtenidos a lo largo de mis estudios superiores:	En especial a: Zecibel Galindo, Mauro Chuquiej, Gilda López, Céfora Chávez, Beatriz Poitevin, Maritza del Valle y Silvia Chapas.
A mis amigos que me han apoyado a lo largo de mi carrera:	Evelyn Ramírez, Familia Peña y en especial a la parce, Losby Barrios.

AGRADECIMIENTOS

A mi asesora, Doctora Walda Flores de Luin, por su apoyo constante para realizar mi trabajo. Por inspirarme a que la grandeza está en la humildad.

A mis profesores de la EFPEM, por compartir sus conocimientos y ser modelos a seguir, especialmente Licenciado José Enrique Cortez, Licenciada Vicky Hernández, Licenciada Shirley Hernández y Licenciada Aracely de López.

A la USAC, por el aprendizaje y riqueza sapiente que adquirí en ella.

A la Universidad Nacional Pedagógica de Colombia, por albergarme y compartirme un poco de la riqueza erudita que poseen.

A mi familia, por el apoyo constante y amor incondicional.

A mis amigos de carrera, por ser un importante apoyo para culminar mis estudios y por demostrarme aprecio hacia mi persona a pesar de la distancia.

A quienes me apoyaron e inspiraron para poder crecer profesionalmente, en especial a: Dr. Fernando Rubio, Dra. Leslie Rosales, Licda. Raquel Montenegro, Licda. María José Castillo y Lic. Justo Magzul.

A las Autoridades del Programa Educativo Integral para el Soldado –PEISOL- por permitirme realizar mi investigación con sus estudiantes.

RESUMEN

En el trabajo “La comprensión lectora en español de los estudiantes con idioma maya como L1 y estudiantes con idioma español como L1 en el Programa Educativo Integral para el Soldado –PEISOL- del grado único bachillerato por madurez”, los sujetos de investigación fueron: 90 Estudiantes de bachillerato en ciencias y letras por madurez de PEISOL, 7 Docentes del centro educativo de PEISOL y 3 Especialistas en el tema de lectoescritura en ambiente bilingüe.

La metodología utilizada para el desarrollo del presente análisis, se estableció bajo el método inductivo, logrando a partir de la identificación de lo conocido a lo desconocido, además el método descriptivo.

Entre los principales hallazgos del estudio realizado están: la cercana ponderación obtenida entre los estudiantes en una comprobación de lectura, no influyó el idioma materno que tienen. Asimismo, la ausencia de hábito lector, el vocabulario reducido y el interés por lectura de textos en idiomas achí, poqomchí, poqoman y kaqchikel.

Palabras clave: Idioma español, comprensión lectora, bilingüe, idioma materno y metodología.

ABSTRACT

In the investigation “La comprensión lectora en español de los estudiantes con idioma maya como L1 y estudiantes con idioma español como L1 en el Programa Educativo Integral para el Soldado –PEISOL- del grado único bachillerato por madurez”, the subjects were: 90 PEISOL high school students in science and letters by maturity, 7 teachers from the PEISOL and 3 specialists in the subject of literacy in a bilingual environment.

The methodology used for the development of this analysis was established under the inductive method, achieving from the identification of the known to the unknown, in addition to the descriptive method.

Among the main findings of the study carried out are: the close weighting obtained among the students in a reading check did not influence their mother tongue. Likewise, the absence of a reading habit, a reduced vocabulary and an interest in reading texts in the Achí, Poqomchí, Poqoman and Kaqchikel languages.

Keywords: Spanish language, reading comprehension, bilingual, mother tongue and methodology.

ÍNDICE

CAPÍTULO I

PLAN DE INVESTIGACIÓN

1.1. Antecedentes	4
1.2. Planteamiento y definición del problema	11
1.3. Objetivos	13
1.4. Justificación de la investigación	14
1.5. Hipótesis.....	15
1.6. Operacionalización de variables.....	16
1.7. Tipo de investigación.....	19
1.8. Metodología.....	20
1.8.1. Técnicas:.....	20
1.8.2. Instrumentos:.....	21
1.8.3. Procedimiento:	22
1.9. Población y muestra	22
1.9.1. Población.....	23
1.9.2. Muestra	23

CAPÍTULO II

FUNDAMENTACIÓN TEÓRICA

2.1. Multiculturalidad e Interculturalidad	24
2.2. Bilingüismo	26
2.3. Andragogía.....	28
2.4. Características del lector	30
2.4.1. Dominio del idioma en el que lee.....	30
2.5. Comprensión lectora.....	30
2.5.1. Factores de alcance para la comprensión lectora según sus niveles.....	32
2.5.2. Estrategias para el desarrollo de la comprensión lectora.....	35
2.6. Competencias lingüísticas.....	37

CAPÍTULO III

PRESENTACIÓN DE RESULTADOS

3.1. La comprensión lectora del español de estudiantes que tienen como L1 un idioma maya y otros con español según sus niveles.....	39
3.2. Limitaciones para la comprensión lectora	42
3.3. Metodología que aplica PEISOL para la comprensión lectora	45

CAPÍTULO IV

ANÁLISIS Y DISCUSIÓN DE RESULTADOS

4.1. La comprensión lectora del español de estudiantes que tienen como L1 un idioma maya y otros con español según sus niveles.....	49
4.2. Limitaciones para la comprensión lectora.	51
4.3. La metodología que aplica PEISOL para la comprensión lectora.	54
CONCLUSIONES.....	56
RECOMENDACIONES	58
REFERENCIAS.....	58
ANEXOS	62
Propuesta:.....	63
Antecedentes	66
Justificación.....	68
Objetivos de la propuesta.....	69
Metodología	70
Planificación sesión 1	73
Planificación sesión 2.....	75
Planificación sesión 3.....	77
Planificación sesión 4.....	79
Comprobación lectora	81
Entrevista a docente	88
Entrevista a especialistas	89
Entrevista a estudiante	90
Información acerca de programa educativo integrado del soldado-PEISOL-92	

ÍNDICE DE TABLAS

Tabla 1.Operacionalización de variables	19-22
Tabla 2. Promedio obtenido por los estudiantes, según su idioma.....	40
Tabla 3. Resultados obtenidos por los estudiantes, según nivel de comprensión lectora.....	41
Tabla 4. Dificultades al momento de realizar una comprobación lectora.....	42
Tabla 5. Libros leídos durante el año.	43
Tabla 6. Idioma en el que les gusta leer a los estudiantes.	43
Tabla 7. Dificultades percibidas en la comprensión lectora de los estudiantes.	44
Tabla 8. Actividades realizadas por el docente para practicar la lectura... ..	45
Tabla 9. Actividades para mejorar la comprensión lectora.. ..	46
Tabla 10. Actividades para mejorar la comprensión lectora.. ..	46
Tabla 11. Observación de clase.. ..	47
Tabla 12. Sugerencias para implementar metodologías.. ..	48

INTRODUCCIÓN

A finales del siglo XX, se ha dado inicio una brecha para la mejora en la educación guatemalteca. Dando como resultado la inclusión de pertinencia en los contenidos de aprendizajes como principio del nuevo currículo, ello gracias a la diversidad y riqueza que poseemos en nuestro país y la firma de acuerdos y convenios.

Uno de los objetivos de la educación en Guatemala busca fortalecer y desarrollar los valores, las actitudes de pluralismo y de respeto a la vida, a las personas y a los pueblos con sus diferencias, asimismo, busca el reflejar y reproducir la multietnicidad del país en la estructura del sistema educativo.

MINEDUC, (2018) “Por lo tanto, la Reforma Educativa se propone satisfacer la necesidad de un futuro mejor. Esto es, lograr una sociedad pluralista, incluyente, solidaria, justa, participativa, intercultural, pluricultural, multiétnica y multilingüe”. Sin embargo, hay muchas personas que han migrado del interior del país hacia la ciudad capital, no siendo impedimento para su desarrollo profesional, deciden continuar con sus estudios.

El presente trabajo contiene la investigación que se realizó para la culminación de uno de los procesos para obtener el grado de Licenciatura en la Enseñanza del Idioma Español y la Literatura durante el lapso mayo 2019 a mayo 2020. Este fue laborado de conformidad con una serie de evaluaciones diagnósticas y cuestionamientos a estudiantes del Programa Educativo Integrado Del Soldado-PEISOL-; con el propósito de, conocer cómo es la lectura en los estudiantes por madurez en relación a su comprensión teniendo como idioma materno, un idioma maya y en el caso de los demás estudiantes, el español. Es de importancia conocer cómo es la lectura de los estudiantes para poder crear y

utilizar metodología que les ayude a lograr la comprensión lectora para poder desempeñarse como profesionales.

El trabajo de investigación contiene una serie de elementos que se construyeron con base en las líneas de investigaciones establecidas con el cual se logró delimitar y establecer el estudio, identificando el problema de investigación, entre otros.

La metodología utilizada para el desarrollo del presente análisis, se estableció bajo el método inductivo, logrando a partir de la identificación de lo conocido a lo desconocido, además el método descriptivo.

Entre los principales hallazgos del estudio realizado están: la cercana ponderación obtenida entre los estudiantes en una comprobación de lectura, no influyó el idioma materno que tienen. Asimismo, la ausencia del hábito lector, el vocabulario reducido y el interés por lectura de textos en idiomas achí, poqomchí, poqoman y kaqchikel.

El presente informe consta de cuatro capítulos, el primero comprende la planificación de la investigación en concreto, el cual incluye: antecedentes, planteamiento y definición del problema, objetivo general y objetivos específicos, justificación, tipo de investigación, cuadro de variables, metodología y sujetos de la investigación.

Para el efecto, el estudio se orienta al alcance de la comprensión lectora en un idioma ajeno al materno a estudiantes -el español- , en futuros profesionales de Guatemala. En el segundo capítulo hace la presentación de la fundamentación teórica que sustenta el estudio. El tercero contiene la presentación de los resultados relacionados con la evaluación diagnóstica aplicada a los estudiantes de PEISOL, entrevistas aplicadas a la comunidad educativa y cuestionamientos aplicados a especialistas y padres de familia. Además, se presenta la

transcripción de las opiniones y comentarios de los estudiantes. Finalmente, en el capítulo cuatro se hace un análisis de los resultados relacionados con el conocimiento acerca de las competencias de la comprensión lectora y propuestas metodológicas para combatir el problema planteado.

Por último, se presentan las conclusiones y recomendaciones, seguidas de los anexos en los que se incluyen los instrumentos estadísticos utilizados para la recolección de la información necesaria para alcanzar los objetivos de este estudio.

En la elaboración del presente estudio se agradece a los investigadores auxiliares que participaron en el desarrollo de cada apartado de la investigación los días sábados.

CAPÍTULO I PLAN DE LA INVESTIGACIÓN

1.1. Antecedentes

“Cuanto más se lee, menos se imita”.

Jules Renard

La diversidad lingüística y cultural que caracteriza a Guatemala ha llevado, a partir de los años 80, al desarrollo de varios programas educativos que persiguen pertinencia social y cultural como respuesta a las necesidades y características de cada “pueblo” y de acuerdo con la visión de un país cuyas poblaciones logren la construcción de una sociedad con mayor igualdad de oportunidades, en oposición a los intentos de asimilación o eliminación de los grupos minoritarios que han marcado la historia del país (Lancelot, 2000).

Luna (2015), es la autora de la tesis “Estrategias de comprensión lectora en el marco de una metodología cognitiva para la enseñanza del inglés como lengua extranjera”, investigación presentada ante el Rectorado de la Universidad de Córdoba, España, y la Universidad del Zulia, Maracaibo, Venezuela, para optar al título de Doctor en lenguas extranjeras.

La investigación estuvo dirigida a estudiantes de Lectura y composición inglesa de Idiomas Modernos de la Escuela de Educación de la Facultad de Humanidades y Educación de la Universidad del Zulia, durante los periodos lectivos de 2013 y 2014. La investigación es cuali- cuantitativa, de tipo investigación-acción, documental, descriptiva y aplicada, con un diseño bibliográfico, pre-experimental, transeccional de campo.

El objetivo general de la investigación fue proponer estrategias metacognitivas que contribuyan a mejorar el procesamiento del discurso escrito en inglés, durante las diferentes fases de lectura, para los estudiantes de la FHE

(LUZ) que aprenden este idioma extranjero. Con el análisis de los datos se concluyó que el diseño de una intervención educativa facilitará la puesta en marcha de la propuesta de estrategias cognitivas y metacognitivas desarrollada para tratar de resolver los problemas de comprensión lectora en estudiantes universitarios que estudian el idioma inglés como una lengua extranjera.

Yuste (2015), autora de la tesis “La enseñanza presencial y virtual del español como lengua extranjera. Estudio comparativo de las habilidades lingüísticas de dos grupos universitarios estadounidenses de nivel inicial” previo a optar Licenciatura en la Universidad de Murcia.

En dicha investigación se evaluó las habilidades lingüísticas orales y escritas de dos grupos, presencial y virtual, de estudiantes universitarios estadounidenses de nivel inicial, mediante la administración y el análisis de pruebas parciales y finales de estas destrezas. El experimento consistió en el diseño y la impartición del mismo curso de español para principiantes en dos modalidades: presencial y virtual. La muestra total constó de 20 estudiantes universitarios estadounidenses, 10 en cada grupo. Se recogieron datos de la evaluación de las habilidades lingüísticas de los estudiantes a mitad y a final de curso.

El objetivo principal de esta investigación fue averiguar si los medios presencial y virtual son equiparables para la enseñanza y el aprendizaje de los mismos contenidos de español como lengua extranjera. Entre las conclusiones destacó la siguiente; ¿Se pueden enseñar y aprender los mismos contenidos de español como lengua extranjera de un modo igualmente satisfactorio, tanto en la modalidad presencial como en la virtual? La respuesta, según los resultados del análisis estadístico obtenido en dicho trabajo, es afirmativa.

Jiguán (2015), autora de la tesis “Metodología de lectura y escritura del idioma mam, para el aprendizaje del idioma español con estudiantes de primer grado primaria” previo a conferírsele el grado académico de Licenciada en educación

bilingüe intercultural con énfasis en la cultura maya de la Escuela de formación de profesores de enseñanza media de la Universidad de San Carlos de Guatemala.

El estudio fue realizado a nivel de cinco escuelas del sector, en el municipio de Comitancillo, Departamento de San Marcos. Para la investigación aplicó el método deductivo y método descriptivo. La investigación se realizó con 129 alumnos y siete docentes en servicio. Uno de los objetivos específicos fue Identificar la situación actual del docente con respecto a la metodología que emplea para la lectura y escritura en Mam.

Entre las conclusiones llegó a la siguiente: Los procesos metodológicos que se aplican en la enseñanza aprendizaje de la lectura y escritura del idioma Mam en las cinco escuelas del nivel primario, no son adecuados y efectivos para el fortalecimiento del desarrollo del idioma materno en el alumno, porque se detectó que los procesos metodológicos no son suficientes y contextualizados para la enseñanza aprendizaje de la lectoescritura del idioma Mam, siendo esto el idioma materno de los alumnos, lo cual se refleja en los alumnos cuando no dominan las reglas gramaticales, específicamente las ortográficas, los sonidos y las grafías del alfabeto, las clases de palabras, frases, oraciones y párrafos para la correcta lectura y escritura del idioma materno.

Orozco (2015), “Conocimientos mayas y las estrategias pedagógicas en el aula”. Previo a conferírsele el grado académico de Licenciado en educación bilingüe intercultural con énfasis en la cultura maya en la Escuela de formación de profesores de enseñanza media de la Universidad de San Carlos de Guatemala.

Dicho estudio fue realizado con estudiantes de sexto magisterio en el Colegio Bilingüe “Juan Diego” del Municipio de Comitancillo, San Marcos. La

investigación es de tipo descriptivo. Realizó entrevistas y observaciones para obtener datos.

Uno de los objetivos específicos de la investigación fue establecer las estrategias pedagógicas que facilitan el desarrollo de los Conocimientos Mayas en el aula y en el grado de sexto magisterio en el Colegio Bilingüe “Juan” Diego, municipio de Comitancillo, San Marcos. Una de las conclusiones a las que llegó fue las estrategias pedagógicas propiamente de la cultura maya, son las siguientes: ejercitación-acción, servicio comunitario, proyectos productivos, la experiencia, la observación, narración de historias, cosmogonía práctica, comprensión de conceptos en Idioma Mam, cruz maya, juegos didácticos, estudio de casos, prácticas de sacralización.

Sosa (2016), autora de la tesis “Estrategias para desarrollar la comprensión lectora en estudiantes de básico por madurez” previo a conferírsele el título de Licenciada en educación con especialidad en didáctica aplicada en la Universidad del Istmo.

Su objeto de estudio, fueron estudiantes pertenecientes al El Centro Educativo Comunitario Intercultural (CECIM), estudiantes de segundo año básico por madurez. Realizó una propuesta de trabajo de campo, constituida por 15 sesiones, desarrolladas durante 20 horas de trabajo, consistentes en las tres variables de la comprensión lectora, en relación con el Currículum Nacional Base. El objetivo de la investigación fue mejorar la comprensión lectora de los estudiantes de segundo año básico por madurez. Entre sus conclusiones sobresalen las siguientes: La motivación, es una herramienta poderosa que mejoró la disposición de los estudiantes, en su proceso de desarrollo de habilidades de comprensión lectora. El uso del primer idioma, es un recurso necesario y poderoso, para el encuentro– estudiante-docente y el encuentro del estudiante con su proceso de aprendizaje.

Ramírez (2016), en su tesis “Rescate del uso del idioma materno mam por el aprendizaje en idioma castellano de los estudiantes del ciclo básico, sector 1204.7 nivel medio, Comitancillo, San Marcos”. Estudio previo a obtener Licenciatura en educación bilingüe intercultural con énfasis en la cultura maya en la Escuela de formación de profesores de enseñanza media de la Universidad de San Carlos de Guatemala.

Los objetos de estudio para la realización de esta investigación fueron: un director del establecimiento Instituto Nacional de Educación Básica, Sector No. 1204.7 nivel medio, Comitancillo, San Marcos; once docentes en servicio, todos bajo el renglón 021 del MINEDUC, ciento nueve estudiantes del grado de primero básico en sus tres secciones, hombres y mujeres, con base a la inscripción escolar dos mil quince. Uno de los objetivos específicos fue Identificar las causas que generan la falta de uso del idioma materno Mam por el aprendizaje en el idioma español de parte de los estudiantes.

Entre las principales conclusiones a las que arribó en la investigación son diversas, pero bien se pueden enumerar diferentes factores que están llevando al idioma materno a un desplazamiento paulatino, siendo estos: a) Alta preferencia por el castellano como medio de comunicación y de aprendizaje por los estudiantes. b) Relegar el uso del idioma materno Mam, sólo para comunicaciones mínimas y esporádicas dentro de ellos mismos, así como con los docentes y director del establecimiento. c) La influencia del internet d) La falta de valoración y fortalecimiento de su idioma materno Mam como medio de aprendizaje a diario y de comunicación Escases de materiales de lectura en el idioma materno e) Crisis de identidad personal, lingüístico y cultural.

Ortíz (2016), autor de la tesis “La pérdida de la identidad cultural provocada por el desinterés en el aprendizaje del idioma materno en los estudiantes q’eqchi’es”. Previo a conferírsele el grado académico de Licenciado en educación bilingüe

intercultural con énfasis en la cultura maya en la Escuela de formación de profesores de enseñanza media de la Universidad de San Carlos de Guatemala.

La investigación se realizó en el Instituto de Educación Básico por Cooperativa en la aldea Aurora 8 de Octubre del municipio de Chisec, departamento de Alta Verapaz. Esta comunidad forma parte de las comunidades del primer retorno de México a Guatemala, son familias exiliadas en territorio mexicano por más de una década por el conflicto armado interno en el año de 1980. Se utilizó el método inductivo. Entre los objetivos específicos se encuentra determinar la existencia del desinterés en el aprendizaje del idioma materno en estudiantes de la etnia q'eqchi'.

De acuerdo a los resultados de esta investigación de tipo descriptiva se pudo constatar el desinterés en el aprendizaje del idioma materno por el uso preferencial del castellano de parte de los estudiantes y padres de familia en el proceso de aprendizaje, aunado a las formas o prácticas de discriminación, exclusión, o marginación, que refuerzan o motivan a la juventud en no apropiarse o a ser suyo el aprendizaje del idioma materno, consecuentemente agudiza la pérdida de su identidad cultural.

Caál (2016), autor de la tesis "La pérdida de la identidad cultural de los estudiantes q'eqchi'es se debe a la falta de implementación del idioma materno en la escuela", previo a conferírsele el grado académico de Licenciado en educación bilingüe intercultural con énfasis en la cultura maya en la Escuela de formación de profesores de enseñanza media de la Universidad de San Carlos de Guatemala.

La investigación fue realizada en el Instituto Normal Mixto Ciencia y Arte se encuentra ubicado en la zona 1 de la cabecera municipal Playa Grande, municipio Ixcán, departamento de El Quiché. El tipo de investigación es descriptiva, el método aplicado fue inductivo. Dos de sus objetivos específicos

fueron Identificar las evidencias de la pérdida de la identidad cultural de los estudiantes de habla q'eqchi' y determinar las causas y efectos de la falta de implementación del idioma materno en la escuela.

Una de las conclusiones que llegó el autor fue: Ante la falta de implementación del idioma materno en la escuela se confirma que la identidad de los q'eqchie's es afectada en sus distintos elementos que la constituyen, debido al cotidiano uso del idioma castellano tanto dentro como fuera del aula. La falta de implementación del idioma materno, los estudiantes no hace uso del idioma en la escuela y por lo tanto es una manera de ser marginados, excluidos o negados.

Marroquín (2016), autor de la tesis “Competencias docentes para el desarrollo de la educación bilingüe intercultural”. Investigación previa a conferírsele el grado académico de Licenciado en educación bilingüe intercultural con énfasis en cultura maya en la Escuela de formación de profesores de enseñanza media de la Universidad de San Carlos de Guatemala.

La investigación fue de tipo descriptivo, aplicando el Método deductivo. Asumió como muestra a 145 estudiantes de sexto magisterio bilingüe intercultural, 50 docentes bilingües interculturales el 100% y 15 expertos que es el 100%. Uno de los objetivos específicos fue determinar los fundamentos de las competencias docentes para el desarrollo de la educación bilingüe intercultural en las Escuelas Normales de Formación Docente Bilingüe Intercultural del municipio de Comitancillo, San Marcos.

Como conclusión determinó que los fundamentos de las competencias docentes para el desarrollo de la educación bilingüe intercultural son los siguientes: Psicológico que potencia todo tipo de acción mental, verbal, social y psicomotriz en contextos plurales. Sociológico consiste en la capacidad de comprender la complejidad de los pueblos. El epistemológico la capacidad de comprender la

diversidad de conocimientos de los pueblos. Y el pedagógico la capacidad de aplicar la interfilosofía de la educación en contextos multiculturales. No obstante los docentes no dominan dichos fundamentos.

Pedro (2017), autor de la tesis “Comprensión lectora del segundo idioma (L2) en el aprendizaje de los alumnos Q´anjob´al de sexto grado primaria de la Escuela Oficial Rural Mixta de la aldea Sacchén, municipio de Santa Cruz Barillas, Huehuetenango”, previo a conferírsele el grado académico de Licenciado en educación bilingüe intercultural con énfasis en la cultura maya en la Escuela de formación de profesores de enseñanza media de la Universidad de San Carlos de Guatemala.

La investigación fue de tipo documental, descriptiva y cualitativa. Como objeto de estudio tomó en cuenta a 20 niños y niñas siendo ellos la población total y una población de 3 maestros, todos del nivel primario, de la Escuela Oficial Rural Mixta y 10 padres de familia. Implementó el método deductivo. Como objetivo específico tiene determinar las causas y efectos de la falta de implementación del idioma materno en la escuela. Una de las conclusiones a las que llegó fue los factores que perjudican el proceso enseñanza aprendizaje en la comprensión lectora es el bajo nivel de dominio de lectura, en los niños de sexto grado primario de la Escuela Oficial Rural Mixta de la aldea Sacchén, es debido a que no son responsables con sus estudios y no se preocupan por su superación.

1.2. Planteamiento y definición del problema

A nivel nacional, las pruebas de lectura reportaron que “Guatemala cuenta con un alto porcentaje de estudiantes por debajo del nivel de desempeño básico en lectura, matemática y ciencias” (DIGEDUCA, 2018, p.45).

En diversos institutos de la ciudad capital, la mayoría de los estudiantes demostraron falta de comprensión lectora, tal como lo ha sido evidenciado por parte de la DIGEDUCA a través de las pruebas que aplica a los estudiantes.

A nivel nacional, las pruebas de lectura reportaron un 37.03% de aprobación en el año 2019. En el contexto multicultural de Guatemala, la persona que tiene como idioma materno el maya y lee en idioma español, debe contar con una serie de características que lo lleven a demostrar su comprensión lectora del texto que se le presente. A partir de los resultados presentados por DIGEDUCA (2019), se llega a la conclusión que, al no comprender no puede inferir y analizar los problemas que se le plantean, y por consiguiente su desarrollo académico es afectado porque además no expresan con exactitud lo que desean comunicar.

Dentro de las diversas instituciones educativas que existen en el país, se encuentra el Programa Educativo Integrado del Soldado (PEISOL) que tiene como propósito desarrollar en todos los comandos militares del ejército de Guatemala, la educación media por la modalidad de madurez. Entre la población que se encuentra estudiando en PEISOL, un 40% proviene de las áreas rurales.

Según la DIGEDUCA (2019) sobre la base de evaluación de 551 estudiantes graduandos del Bachillerato en Ciencias y Letras, el PEISOL obtuvo un alcance de 6.72% en lectura y agrega que de cada 10 estudiantes, solamente 1 alcanzó el logro esperado. En promedio, los estudiantes respondieron correctamente: 4/10 ítems en comprensión literal, 4/10 ítems en comprensión inferencial y 3/10 en comprensión crítica.

Por lo anteriormente expuesto se planteó como pregunta principal de investigación la siguiente: ¿Cómo es la comprensión lectora del español de los estudiantes de bachillerato de PEISOL que tienen un idioma maya como L1 y los que tienen como L1 español?

Entendiendo esta como un problema de investigación, el cual se complementa con las siguientes interrogantes específicas:

- a) ¿Cuál es la diferencia entre la comprensión lectora de los estudiantes de bachillerato del PEISOL que tienen un idioma maya como L1 en comparación con los estudiantes cuya L1 es el español según los niveles de la misma?
- b) ¿Qué limitaciones presentan los estudiantes de bachillerato del PEISOL que tienen un idioma maya como L1, en la comprensión lectora del español y los que tienen L1 español?
- c) ¿Cómo es la metodología que aplica PEISOL para la comprensión lectora?
- d) ¿Cuáles estrategias pueden aplicarse con los estudiantes de bachillerato de PEISOL para que mejoren su comprensión lectora?

1.3. Objetivos

Objetivo general:

- Contribuir con la comprensión lectora en español de los estudiantes de bachillerato por madurez en el Programa Educativo Integral para el Soldado – PEISOL.

Objetivos específicos:

- a) Comparar el nivel de la comprensión lectora de los estudiantes de bachillerato del PEISOL que tienen un idioma maya como L1 con los estudiantes cuya L1 es el español.

- b) Identificar las limitaciones que presentan los estudiantes de bachillerato del PEISOL que tienen un idioma maya como L1 y los que tienen como L1 el español, en la comprensión lectora del español.
- c) Detallar la metodología que aplica PEISOL para la comprensión lectora.
- d) Sugerir estrategias que puedan aplicarse con los estudiantes de bachillerato de PEISOL para que mejoren su comprensión lectora por medio de un taller.

1.4. Justificación de la investigación

A partir de la Reforma Educativa se ha buscado la flexibilidad y pertinencia del Curriculum Nacional Base en todo el país, con la finalidad de enseñar en un idioma que pueda comprender el estudiante y desarrollar todas las competencias lingüísticas.

Con la Reforma Educativa se impulsó una política de Educación Bilingüe Intercultural (EBI) en Guatemala, con el propósito de promover la enseñanza en el idioma materno del estudiante, a través de un modelo que propone diversos componentes para su abordaje en el aula. El 3 % de los estudiantes que participó en la evaluación reportó haber aprendido a leer en un idioma diferente al español. Sin embargo, el 10 % de los jóvenes evaluados reportó que habla un idioma diferente al español en su casa. (DIGEDUCA, 2018, p.64).

(Cueva, 2012) Para Chomsky, la competencia lingüística es la capacidad que tiene todo ser humano de manera innata de poder hablar y crear mensajes que nunca antes había oído. Esta competencia se centra en las operaciones gramaticales que tiene interiorizadas el individuo y se activan según se desarrolle su capacidad coloquial. Es decir, el lenguaje nace desde dentro del individuo. Sin embargo, no desarrollan las competencias lingüísticas, sin dejar a un lado las habilidades para la comprensión lectora.

Es significativo hacer un estudio acerca de cómo está la comprensión lectora en idioma español teniendo como L1 el maya y los otros estudiantes el español, porque ayuda a los docentes a mejorar en su metodología para poder alcanzar

una comprensión lectora en los estudiantes. Este estudio tuvo como sujetos de investigación, estudiantes del Programa Educativo Integral para el Soldado – PEISOL-.

Dicho estudio contribuye con la mejora de la educación en tener una cantidad de personas con un nivel alto en su comprensión lectora al igual su dominio en el idioma español para poder mejorar dicha competencia lingüística.

Todas las personas que presenten dificultad en el dominio del español y en la comprensión lectora pueden hacer uso de los resultados de este estudio.

1.5. Hipótesis

Por la naturaleza de la investigación que se propone esta lleva objetivos y no hipótesis.

(Hernández, Fernández y Baptista, 2014) “En la mayoría de los estudios cualitativos no se prueban hipótesis, sino que se generan durante el proceso y se perfeccionan conforme se recaban más datos; son un resultado del estudio” (p.8). Por lo tanto, en este título no aparecerán hipótesis escritas

1.6. Operacionalización de variables
Tabla 1

VARIABLE	DEFINICIÓN TEÓRICA	DEFINICIÓN OPERATIVA	INDICADORES	TÉCNICAS	INSTRUMENTOS
Comprensión lectora y sus niveles.	<p>La comprensión lectora es definida por Aldo Montenegro como: "Un proceso constructivo e interactivo entre el lector y el texto, a través del cual, se busca la construcción de nuevos significados y un entendimiento de lo leído".</p> <p>Niveles de comprensión lectora.</p> <p>Inferencial: Se activa el conocimiento previo del lector y se formulan hipótesis sobre el contenido del texto a partir de los indicios, estas se van verificando o reformulando mientras se va leyendo.</p>	<p>Para efectos de este estudio se entenderá la comprensión lectora como el meollo de la misma, producto de la lectura por el cual a través de la aplicación de estrategias se logra alcanzar. Para lograr una comprensión lectora es necesario identificar ideas principales, analizarlas e interpretarlas.</p> <p>Los niveles de comprensión lectora son: -Inferencial: El lector entiende según los datos minuciosos hallados dentro de la lectura, entre ellos, la idea principal y secundaria.</p>	<p>Seguimiento de instrucciones escasa.</p> <p>Nivel inferencial: Domina el vocabulario básico correspondiente a su edad. Reorganización de la información. Predice resultados. Deduce el significado de palabras desconocidas. Inferencia de detalles adicionales que el lector podría</p>	Evaluación diagnóstica	Prueba objetiva

	<p>Literal: Reconocimiento de todo aquello que explícitamente figura en el texto.</p> <p>Crítico: Nivel más profundo e implica una formación de juicios propios de carácter subjetivo, identificación con los personajes y con el autor (Vallejo, 2012)</p>	<p>Literal: El lector capta la información tal cual la lee.</p> <p>Crítico: El lector crea sus juicios teniendo una percepción subjetiva.</p>	<p>haber añadido. Inferencia de los rasgos de los personajes o de características que no se formulan en el texto. Reconoce el lenguaje figurado. Crea Hipótesis.</p> <p>Nivel literal: Reconoce detalles importantes de la lectura. Reconoce las ideas principales y secundarias. Reconoce los rasgos de los personajes. Vocabulario amplio para encontrar palabras iguales o diferentes según le sean presentadas. Secuencias de eventos.</p> <p>Nivel crítico: Prejuicia según su perspectiva. Expresa</p>		
--	---	---	--	--	--

<p>Limitaciones para la comprensión lectora.</p>	<p>Circunstancia o condición de algo o de alguien que limita, impide o dificulta su desarrollo. (Oxford, 2019).</p>	<p>Para este estudio entenderemos como limitación a un obstáculo o reto que se le presenta al estudiante en su aprendizaje, en el caso de los estudiantes con L1 maya. Siendo lo opuesto para los estudiantes que tienen el español como L1.</p>	<p>reacciones que le provoca un determinado texto. Juicio sobre la realidad, fantasía y valores.</p> <p>Crea resúmenes. Emite su opinión. Dominio escaso del vocabulario en español de los estudiantes. Desinterés en mejorar la lectura Falta de hábito lector en español. Docente que imparte clases en español</p>	<p>Entrevistas dirigidas a las autoridades del PEISOL, estudiantes y especialistas que tengan relación con el tema.</p>	<p>Cuestionarios dirigidos a las autoridades, estudiantes y especialistas que tengan relación con el tema. Guía de entrevistas.</p>
<p>Metodología que aplica PEISOL para la comprensión lectora.</p>	<p>(Landívar, 2012) La metodología de la enseñanza no es, pues, nada más que el conjunto de procedimientos didácticos expresados por sus métodos y técnicas de enseñanza y tendientes a llevar un buen término la acción didáctica, lo cual significa alcanzar los objetivos de la enseñanza, y por consiguiente, los de la educación, con un mínimo de esfuerzo y el máximo de rendimiento. (p.363).</p>	<p>La metodología de la enseñanza abarca métodos y técnicas. Una técnica es una forma específica del uso que se le da al material didáctico en determinado curso. El método es un conjunto de aspectos generales de acción.</p>	<p>Recursos didácticos aplicados Método utilizado Estrategias aplicadas Técnicas utilizadas Actividades realizadas</p>	<p>Entrevista Observación</p>	<p>Cuestionario Escala de apreciación.</p>

1.7. Tipo de investigación

El enfoque de estudio es mixto, porque se trabajó con datos cuantitativos y cualitativos, aunque se dio preponderancia al enfoque cualitativo, debido a que se basó en métodos de recolección de datos no estandarizados ni predeterminados completamente. Tal recolección consiste en obtener las perspectivas y puntos de vista de los participantes (sus emociones, prioridades, experiencias, significados y otros aspectos más bien subjetivos). También resultan de interés las interacciones entre individuos, grupos y colectividades (Hernández, Fernández y Baptista, 2014)

El diseño de la investigación según el enfoque cualitativo, es fenomenológico, derivado a que se busca entender las experiencias de personas sobre un fenómeno o múltiples perspectivas de éste (Hernández, Fernández y Baptista, 2014).

El alcance de la investigación es descriptivo, tiene como prioridad describir cualidades, características de un fenómeno o grupo de personas. Su función principal es profundizar, describir o medir conceptos o situaciones.

De acuerdo con los objetivos planteados, la investigación se determinó de tipo descriptiva, según la describe (Hernández, Fernández y Baptista, 2014): "Con los estudios descriptivos se busca especificar las propiedades, las características y los perfiles de personas, grupos, comunidades, procesos, objetos o cualquier otro fenómeno que se someta a un análisis" (p. 92).

Tamayo (s.f.) agrega que la investigación descriptiva "busca únicamente describir situaciones o acontecimientos; básicamente no está interesado en

comprobar explicaciones, ni en probar determinadas hipótesis, ni en hacer predicciones” (p. 3).

Se propone con este tipo de investigación describir de modo sistemático las características de la población y área de interés.

1.8. Metodología

Para la realización de esta investigación descriptiva se fundamentó la participación activa de los sujetos involucrados en el proceso, constituyéndose en el método inductivo. “El Método Inductivo es aquel que se aplica en los principios descubiertos a casos particulares, a partir de un enlace de juicios” (Hernández, Fernández y Baptista, 2014, p.374).

1.8.1. Técnicas:

- Evaluación diagnóstica: es una prueba en la que se conocen los aprendizajes significativos adquiridos durante los grados previos. Dicha evaluación se aplicó a los estudiantes para conocer el desempeño ante una comprensión lectora.
- Observación cualitativa: Implica estar atenta a los detalles, sucesos, eventos e interacciones.

Se aplicó a los estudiantes y docente; a la docente para conocer su metodología con la enseñanza y a los estudiantes para conocer su participación en la clase.

- Las entrevistas semi estructuradas: Se basan en una guía de asuntos o preguntas y el entrevistador tiene la libertad de introducir preguntas adicionales para precisar conceptos u obtener mayor información.

Se aplicó a los estudiantes del bachillerato en ciencias y letras por madurez de PEISOL para conocer su postura ante la falta de alcance en la comprensión lectora.

- Las entrevistas abiertas: Se fundamentan en una guía general de contenido y el entrevistador posee toda la flexibilidad para manejarla.

Se aplicó a los docentes de PEISOL y a especialistas del tema para conocer su postura ante el fenómeno presentado en dicho plantel.

1.8.2. Instrumentos:

- Prueba objetiva: son instrumentos de medida, elaborados rigurosamente, que permiten evaluar conocimientos, capacidades, destrezas, rendimiento, aptitudes, actitudes, inteligencia, etc.

Dicha prueba fue aplicada a los estudiantes para poder conocer sus saberes.

- Escala de apreciación: Por medio de la observación. La participación fue pasiva. Dicha observación fue aplicada a docentes y estudiantes durante el transcurso de una clase magistral.
- Guía de entrevistas con preguntas abiertas y preguntas estructurales. Para la entrevista se preparó una guía con preguntas abiertas que permite confiabilidad en las respuestas del informante en la conversación, se anotó en hojas y se grabó la voz del entrevistado. Dichas entrevistas fueron presentadas a docentes, estudiantes y especialistas del tema.

- Cuestionarios escritos con preguntas cerradas. Se presentó al entrevistado (Docentes y estudiantes) una serie de preguntas con base a conclusiones de los antecedentes presentados para obtener información de manera escrita con respuesta veraz y acertada al problema planteado.

1.8.3. **Procedimiento:**

Los datos recopilados fueron no estandarizados ni predeterminados completamente. Tal recolección consiste en obtener las perspectivas y puntos de vista de los participantes (Fernández, 2009).

Actividades previas:

- Identificar la población.
- Seleccionar la muestra.
- Elaborar instrumentos.
- Validar instrumentos.

Actividades durante:

- Solicitar autorización a las autoridades.
- Aplicar instrumentos.
- Tabular instrumentos.
- Presentar piloto de resultados.

Actividades después:

- Análisis de la información.
- Integración de la información.
- Elaboración de la propuesta.

1.8.4. **Población**

- Límite geográfico: zona 17, ciudad de Guatemala, Guatemala.
- Límite institucional: Programa Educativo Integrado Del Soldado-PEISOL-, ONGS que traten temas acerca de la comprensión lectora.
- Límite personales:
 - 90 Estudiantes de bachillerato en ciencias y letras por madurez.
 - 7 Docentes del centro educativo.
 - 3 Especialistas en el tema de lectoescritura en ambiente bilingüe.
- Límite temporal: mayo 2019- mayo 2020.

1.8.5. **Muestra**

Se trabajó con la población completa. No se eligió muestra y se trabajó con 90 estudiantes, el total de la población. Aunque derivado al trabajo, algunos estudiantes no se presentaban a recibir los cursos, es por ello que algunas muestras varían.

Se trabajó con la totalidad de docentes.

Con respecto a los especialistas en lectoescritura, se trabajó un muestreo por conveniencia y se contó con la participación de tres, voluntarias.

CAPÍTULO II

FUNDAMENTACIÓN TEÓRICA

2.1. Multiculturalidad e Interculturalidad

Sin duda que el fenómeno del multilingüismo de la población en un Estado Nacional o en una región del mundo, está unido al fenómeno de pluriculturalidad. Esta afirmación se basa en que la lengua es el instrumento principal de la construcción, expresión, intercomunicación y proyección de la cultura y ésta –la cultura- es la fuente, el sustento, la fuerza valorativa y la dimensión creativa de la lengua.

Se conoce cultura como el conjunto de modos de vida y costumbres, conocimientos en una época o grupo social y conjunto de las manifestaciones en que se expresa la vida tradicional de un pueblo (RAE, 2020).

La comunidad educativa es un espacio social, pedagógico, ambiental, natural y físico estructural donde se puede privilegiar, en el marco de los fundamentos del desarrollo integral de la persona humana, su identidad cultural en lo individual y la cultura de la interculturalidad en lo comunitario y nacional.

(Tetzagüic, 2001, págs. 8-10) Realizó una propuesta, llamada fundamentos de la vivencia intercultural en una comunidad educativa.

La convivencia intercultural en una comunidad educativa se identifica y se realiza en un marco socioeducativo que valora y propicia los siguientes elementos:

- Reconocimiento de la diversidad cultural, lingüística y socioeconómica de la nación a la que pertenece la comunidad.
- Valoración de la identidad y dignidad de cada miembro de la comunidad educativa como un sujeto activo en la consolidación de su familia, su comunidad y su cultura, y como una persona en proceso permanente de formación y educación.
- Reconocimiento y valoración de las culturas y lenguas que se practican en el entorno social de la comunidad educativa.
- Construcción del currículo educacional en el marco de la cultura de la comunidad y de las interrelaciones de la misma con otros ámbitos y otras culturas de la nación y del mundo.
- Sobre la base de la vivencia intercultural en las comunidades educativa y local, impulso a la convivencia intercultural.
- Consideración como fundamentos de la cultura de interculturalidad:
 - La actitud de reconocimiento y respeto de la otra persona
 - El intercambio de valores, conocimientos y lógicas de interpretación del universo
 - Experiencias de la estética y el arte de las culturas
 - La interpretación formativa de la historia comunitaria y nacional
 - Visión de la identidad cultural y de unidad nacional
 - Construcción de relaciones sociales para impulsar el desenvolvimiento de cada educando, teniendo a la familia y la comunidad educativa como los ambientes primarios para el fortalecimiento de la identidad personal y la autoestima.

Perfil de la cultura de interculturalidad

- Se sustenta en una actitud personal y voluntaria, fortalecida por el ambiente social, cultural y natural de la comunidad educativa.
- Es un valor cultural de la sociedad multicultural.
- Se fundamenta en las políticas de un Estado nacional democrático e intercultural.
- Es un proceso dinámico y en permanente enriquecimiento, hacia el bien común y la conducta fraternal entre sí de todos los seres humanos.
- Es el nuevo diálogo entre los guatemaltecos para su convivencia armónica y su identidad nacional frente a la globalización.

2.2. Bilingüismo

El término bilingüismo se refiere a dos lenguas convencionalmente reconocidas y no a la diglosia, o alternancia entre dialectos o variedades de una misma lengua.

Según Weinreich (1974), se considera bilingüismo el proceso de usar dos idiomas alternamente. En esta misma línea se inscriben M. Siguán y W. Mackey (1986), para quienes es bilingüe aquella persona que, además de la competencia que posee en su primera lengua, presenta una competencia similar en otra, que puede utilizar con semejante eficacia. Grosjean (1985), por otra parte, afirma que bilingüe «es alguien que puede funcionar en cada idioma de acuerdo con sus necesidades. Finalmente, Macnamara (1969) considera que es bilingüe aquel que posee al menos una de las habilidades en otro idioma.

2.2.1. Ser educado en otro idioma ¿Qué significa? ¿Qué repercusiones se tienen?

Ser educado en otro idioma es, llevar el proceso enseñanza aprendizaje en un idioma diferente al materno.

La enseñanza para y la evaluación de niños en un idioma que entienden resulta en un mejor aprendizaje. Esto es algo que se ha reconocido desde hace algunas décadas. Está inscrito en la Convención de la OIT de 1989 y en la Convención sobre los Derechos de Niño, así como en la Declaración Universal sobre la Diversidad Cultural de 2001.

En el documento Si no entiendes, ¿Cómo aprendes? (2016), se confirma que, a pesar de la gran cantidad de evidencia que apoya este argumento, el 40% de la población mundial todavía no tiene acceso a una educación en un idioma que entiende.

Entre las repercusiones que tiene el aprender en otro idioma se encuentran:

- Reveses lingüísticos

Aprender varios idiomas al mismo tiempo limita la cantidad de palabras que un niño puede aprender en un período de tiempo determinado. Por ejemplo, los niños pequeños tienen la capacidad cognitiva de aprender aproximadamente 20 palabras nuevas al mes, pero este número es para el total de palabras. Cuando la entrada del idioma de un niño pequeño viene en la forma de dos idiomas, solo puede aprender 10 palabras en su idioma nativo al mes, aprendiendo las otras 10 palabras en su idioma extranjero, lo que la pospone en su idioma nativo.

- Discrepancias culturales

El vínculo íntimo entre el idioma y la cultura, el estudiante disfrutará de una nueva cultura. Esto puede generar confusión cultural en algunos casos, especialmente cuando un niño es de origen multiétnico, puede hacer que un niño cuestione su identidad, especialmente en la adolescencia, cuando la autoidentidad se vuelve crucial y está profundamente vinculada con los círculos sociales.

- Barreras al dominio

Las áreas del cerebro dedicadas al lenguaje tienen puntos de corte para cuando son receptivas de nuevos sonidos. Por esta razón, los niños que comienzan a aprender un nuevo idioma en los últimos años siempre tendrán un acento "extranjero", lo que puede causar malentendidos e impedir futuras oportunidades para usar ese idioma profesionalmente.

Esto fue concluido por Roldán Prieto (2019) en un blog para padres. El exponer al estudiante aprender en otro idioma repercute su formación como profesional. El no tener dominio del idioma le puede crear inseguridades y falta de identidad cultural.

2.3. Andragogía

Se define como la disciplina que estudia el ámbito de la educación en el individuo adulto, es decir a las particularidades de cómo se produce el aprendizaje en la edad adulta, madurez y senectud (Camón, 2019, parr.8).

Márquez (1998) La considera como la disciplina educativa que trata de comprender al adulto (a), desde todos los componentes humanos, es decir, como un ente psicológico, biológico y social.

El niño se somete al sistema, el adulto busca el conocimiento para su aplicación inmediata que le permita reeditar en el menor tiempo, existiendo la

clara conciencia de buscar ser más competitivo en la actividad que el individuo realice más aún si el proceso de aprendizaje es patrocinado por una organización que espera mejorar su posición competitiva, mejorando sus competencias laborales. Entendiendo como competencias al conjunto de conocimientos, habilidades, destrezas y actitudes orientadas a un desempeño superior en su entorno laboral, que incluyen tareas, actividades y responsabilidades, que contribuyen al logro de los objetivos clave buscados. (Anónimo, 2019,parr.5)

El término andragogía se reporta utilizado por primera vez por el maestro alemán Alexander Kapp, en 1833, con el propósito de dar explicación a la teoría educativa de Platón; al no ser generalizado su uso, cae en el olvido.

Posteriormente Eugen Rosenback, a principios del siglo XX retoma el término para referirse al conjunto de elementos curriculares propios de la educación de adultos, como son: profesores, métodos y filosofía.

Según Fasce (2006) las siguientes, son aplicaciones de la Andragogía:

- Estimular el interés de los aprendices orientando las actividades al estudio de casos o la solución de problemas reales.
- Realizar instrucción orientada a la tarea, no a la memorización del contenido.
- Plantear preguntas abiertas, favoreciendo el recuerdo de la información contenida en base a la experiencia personal.
- Permitir que los aprendices establezcan sus propias necesidades de aprendizaje.
- Comprometer a los aprendices en la evaluación de sus aprendizajes y estimular la reflexión crítica.
- Utilizar dinámicas en pequeño grupo favoreciendo la participación activa de todos los integrantes.

- Planificar tareas y objetivos realistas: las tareas de difícil cometido generan frustración y desincentivan

2.4. Características del lector

El lector es el elemento central y un sujeto activo en el proceso de comprensión. El propósito de la enseñanza de la comprensión lectora es acompañar al estudiante para que llegue a ser un buen lector y sea autónomo en su comprensión lectora (MINEDUC,2018, parr.1).

2.4.1. Dominio del idioma en el que lee

Thompson (2016): Las estrategias y habilidades de comprensión se aplican de manera similar en todos los idiomas alfabéticos, así sean mayas, garífuna o español, siempre que se tome en cuenta las diferencias entre la estructura de los textos en cada idioma . Los niños bilingües necesitan transferir activamente sus conocimientos y destrezas, así como desarrollar nuevos componentes lingüísticos.

2.5. Comprensión lectora

Comprensión es “un proceso de creación mental por el que, partiendo de ciertos datos aportados por un emisor, el receptor crea una imagen del mensaje que se le quiere transmitir”. Para poder comprender es necesario interpretar los datos/información recibidos.

Lectura es “sinónimo de una comprensión profunda, de saber utilizar y reflexionar sobre lo que se lee en base a alcanzar los objetivos y metas propuestos por el lector, ampliar sus conocimientos e incluso, ser socialmente más participativo” (León, 2010).

La comprensión lectora es definida por Aldo Montenegro como: “Un proceso constructivo e interactivo entre el lector y el texto, a través del cual, se busca la construcción de nuevos significados y un entendimiento de lo leído”. Para lograr alcanzar una comprensión lectora es necesario lograr aspectos claves como los menciona Aldo Montenegro, dichos aspectos son: La extracción, construcción del significado e interpretación, a lo cual se suman habilidades necesarias como: La atención, percepción, memoria, reconocimiento, identificación y evaluación, esto con el propósito de lograr la retención de lo leído, que consiste en la conservación de los temas o contenido. Lograr una sistematización que conlleva a relacionar, integrar y generalizar las ideas principales; y finalmente obtener una interpretación que es la extracción de las ideas principales de lo leído y así darle un significado final.

La comprensión lectora es el principal propósito de la lectura y “es el resultado de la aplicación de estrategias para entender, recordar y encontrar el significado de lo que se ha leído” (Camargo y otros, 2013).

Por su parte, el Dr. Sánchez sostiene que en el proceso de comprensión lectora se relacionan cuatro sub capacidades:

- Retención de lo leído: se relaciona con la conservación de los temas, contenidos y aspectos fundamentales del texto.
- Sistematización y organización de la lectura: se logra al establecer relaciones temporales o lógicas dentro de un texto, relacionar párrafos, integrar o generalizar ideas centrales del texto.
- Interpretación de lo leído: implica extraer ideas principales, deducir conclusiones y predecir resultados a partir de ciertas premisas encontradas en el texto.

- Valoración del contenido del texto: el lector es capaz de separar los hechos de las opiniones del autor, juzgar el valor del texto y captar su sentido implícito.

En pocas palabras, la comprensión lectora es el meollo, producto de la lectura por el cual a través de la aplicación de estrategias se logra alcanzar. Para lograr una comprensión lectora es necesario identificar ideas principales, analizarlas e interpretarlas. Antes de la lectura se debe identificar el tipo de texto que se leerá para poder tener un panorama de lo que tratará la lectura.

2.5.1. Factores de alcance para la comprensión lectora según sus niveles:

El Ministerio de Educación con base a Pérez Zorrilla (2005) sugiere ciertos factores de alcance para la comprensión lectora.

Literal: Permite la comprensión global y la obtención de información correcta.

- Reconocimiento, localización e identificación de elementos.
- Reconocimiento de detalles como nombres, personajes, tiempo, entre otros.
- Reconocimiento de las ideas principales.
- Reconocimiento de las ideas secundarias.
- Reconocimiento de las relaciones causa-efecto.
- Reconocimiento de los rasgos de los personajes.
- Recuerdo de detalles.
- Recuerdo de las ideas principales.
- Recuerdo de las ideas secundarias.
- Recuerdo de las relaciones causa-efecto.
- Recuerdo de los rasgos de los personajes.
- Vocabulario amplio para encontrar palabras iguales o diferentes según le sean presentadas.
- Secuencias de eventos.

Inferencial: Permite la interpretación de un texto. Esto se debe a que, mientras se lee usa ideas e información que no está en el texto es decir, su conocimiento del mundo.

- Inferencia de detalles adicionales que el lector podría haber añadido.
- Inferencia de ideas principales, por ejemplo, la inducción de un significado o enseñanza moral a partir de la idea principal.
- La inferencia de las ideas secundarias que le permita determinar el orden en que deben estar si en el texto no aparecen ordenadas.
- La inferencia de los rasgos de los personajes o de características que no se formulan en el texto.
- Reconoce el lenguaje figurado.
- Causa-efecto.
- Crea Hipótesis.

Crítico: Permite la reflexión sobre el contenido del texto.

- Juicio sobre la realidad.
- Juicio sobre la fantasía.
- Juicio de valores.
- Crea resúmenes.
- Emite su opinión.

2.5.2. Estrategias para el desarrollo de la comprensión lectora

El MINEDUC de Guatemala, con el afán de apoyar el proceso enseñanza-aprendizaje, sugiere etapas de la metodología para la enseñanza de las estrategias para el desarrollo de la comprensión lectora. Las cuales las definen como, las rutinas cognitivas que se aplican de manera intencional antes, durante o después de leer.

Antes de iniciar la lectura de un texto, el docente puede explorar los conocimientos previos del estudiante relacionados con el contenido del texto por leer. Este proceso es interactivo entre el docente y los estudiantes, mediante estrategias como las propuestas por Cooper(1990), entre las cuales se encuentran discusiones y organizadores previos.

Etapas 1. Modelaje de la estrategia

El modelaje es demostrar a los estudiantes cómo se usa una estrategia explicando en voz alta cada uno de los pasos que están siguiendo. Por eso se le ha llamado “pensamiento en voz alta”. Según Cooper, el docente debe promover que los estudiantes digan cuándo se puede utilizar la estrategia.

Los pasos de esta etapa se explican a continuación:

- Presente el propósito de aprendizaje.
- Presente la estrategia: cómo se llama, para qué sirve, qué pasos se sigue para usarla, en qué momento del proceso lector se utiliza. Luego, proporcione el texto que leerán. Para los primeros años de la primaria, utilice material gráfico; por ejemplo, si va a presentar una secuencia.
- Ejemplifique en voz alta los pasos para usar la estrategia, leyendo y diciendo todo lo que va haciendo. Por ejemplo: «primero, voy a leer el título; allí dice que...». Cuando modele el uso de la estrategia, también haga referencia a por qué seleccionó esa estrategia. En los grados avanzados de primaria, donde ya conocen algo de la estrategia, los estudiantes pueden ir aportando más sobre el uso y el docente va retroalimentando.
- Mientras ejemplifica evalúe si los estudiantes están comprendiendo y retroalimente: deténgase y pregúnteles, de cuando en cuando: « ¿Qué están entendiendo?» o « ¿por qué creen que hice esto...?»

Deles tiempo a que respondan en voz alta y retroalimente cuando sea necesario.

- Haga que los estudiantes resuman la clase. Finalice la clase haciendo que los estudiantes digan qué pasos dieron en el uso de la estrategia.

Etapa 2. Práctica guiada de las estrategias

En este paso, los estudiantes practican el uso de la estrategia con el apoyo y guía de su docente. El docente presenta diversas oportunidades para usar la estrategia enseñada. Si el estudiante no demuestra que puede usar la estrategia, es necesario volver a enseñarla. Si lo logra, pasa a la etapa de práctica independiente.

Los pasos para la práctica guiada de la estrategia se explican a continuación:

- Presente el propósito de aprendizaje.
- Recuérdeles la clase anterior, haga referencia a la estrategia, en qué consiste, para qué se usa y cuáles son los pasos para aplicarla.
- Presente un texto breve y pida a los estudiantes que lo lean y usen la estrategia. Haga preguntas (también, escríbalas en el pizarrón) y pídale que expliquen cómo llegaron a la respuesta. Retroalimente a los estudiantes en el uso de la estrategia. Es importante que aborde pregunta por pregunta. El propósito fundamental es que los estudiantes demuestren que pueden usar la estrategia.
- Propicie que los estudiantes practiquen con otros textos breves, siguiendo las mismas indicaciones del inciso 3, hasta que muestren dominio de la estrategia.

- Evalúe si los estudiantes están comprendiendo y retroalimente: pregúnteles, de cuando en cuando, qué están entendiendo o cómo están usando la estrategia... Deles tiempo para que respondan en voz alta y retroalimente, según sea necesario.
- Pida a los estudiantes resuman la clase. Finalice la clase haciendo que los estudiantes reflexionen sobre el uso de la estrategia y repitan qué pasos dieron para usarla. También, pídale que digan cómo y cuándo pueden usar lo aprendido en sus lecturas. Es importante que los estudiantes se expresen por sí solos, por lo tanto, intervenga solo para retroalimentar.

Etapa 3. Práctica independiente para generalizar el uso de la estrategia

Esta etapa es fundamental en la enseñanza directa de las estrategias. Llegado a este punto, la docente propicia que los estudiantes usen la estrategia en un texto seleccionado por ellos mismos o proporcionado por él. Es mejor si se usan textos útiles en la práctica; por ejemplo, textos de las otras áreas curriculares o diversos materiales de lectura. Siempre deben usarse textos cada vez más extensos que los usados en la fase anterior. Esta actividad implica el uso de varias estrategias, aunque es importante centrarse en la estrategia estudiada. Los pasos para la práctica guiada de la estrategia se explican a continuación:

- Prepare la clase. Seleccione un texto un poco más complejo que los usados en la práctica guiada, pero con las características adecuadas para el nivel de los estudiantes. También identifique el vocabulario crítico de la lectura.
- Presente el propósito. Recuerde la estrategia aprendida en las clases anteriores (para qué se usa y cuáles son los pasos para aplicarla). Proporcione el texto de lectura.

- Antes de leer explore los conocimientos previos del estudiante. Establezca, junto con los estudiantes, el propósito de la lectura; también enseñe el vocabulario crítico .
- Durante la lectura del texto asignado: pida a los estudiantes que lean el texto y usen las estrategias necesarias para comprenderlo. Asegurar que usen la estrategia aprendida. Mientras los estudiantes aplican las estrategias, evalúe si están comprendiendo y retroalimente. Durante la lectura evalúe si los estudiantes están comprendiendo, cómo están usando las estrategias de comprensión y retroalimente constantemente. Deles tiempo para que respondan en voz alta, recuerde retroalimentar cada vez que sea necesario.
- Después de leer: discutan el texto y el uso de las estrategias. Hablen sobre las ideas principales y plantee preguntas que propicien que los estudiantes reflexionen sobre el uso de estrategias de comprensión. Al final, evalúe si están usando las estrategias y si comprendieron el texto.
- Pida a los estudiantes que resuman lo aprendido en las tres etapas (modelaje, práctica guiada y práctica independiente) y expliquen la forma como lo aplicaron en la lectura. Finalice la clase haciendo que los estudiantes reflexionen sobre su aprendizaje y uso de la estrategia.

2.6. Competencias lingüísticas

Las competencias lingüísticas son las que miden la capacidad de los individuos para entenderse y expresarse en un idioma, tanto por escrito como oralmente (Consello da cultura gallega, 2003).

Según Chomsky (1965), se entiende por competencia lingüística el hecho de saber una lengua o poseer un conjunto explícito de conocimientos acerca del valor significativo de los signos que componen

una lengua y de las reglas de combinación de esos signos para formar mensajes.

Según Chomsky, desde su nacimiento cada individuo tiene incorporado un mecanismo para la adquisición del lenguaje (Language Acquisition Device: LAD), de forma que el niño, a partir de todos los sonidos que llegan a sus oídos, pueda extraer la concepción lingüística que constituye la base para el lenguaje del adulto.

La competencia lingüística debe abarcar los siguientes niveles o componentes:

- El componente fonológico: Son las reglas de combinación de fonemas, así como la pronunciación de los morfemas que dan lugar a las palabras.
- El componente sintáctico: Grupo de reglas que forman la combinación de los morfemas y palabras en unidades significativas como oraciones y textos.
- El componente semántico: Constituido por reglas mediante las cuales se le asigna un significado a cada enunciado y se establecen relaciones semánticas.
- El componente léxico: Están en él, representadas las propiedades y significados más relevantes de cada una de las palabras que conforman una lengua.
- El componente morfológico: Se basa en las reglas de formación de palabras.

CAPÍTULO III PRESENTACIÓN DE RESULTADOS

En el presente estudio se tuvieron como variables: La comprensión lectora del español de estudiantes que tienen como L1 un idioma maya y otros con español según sus niveles, limitaciones para la comprensión lectora y metodología que aplica PEISOL para la comprensión lectora; los resultados obtenidos de la aplicación de los diferentes instrumentos, así como la relación entre dichas variables se describen a continuación.

3.1. **La comprensión lectora del español de estudiantes que tienen como L1 un idioma maya y otros con español según sus niveles.**

La comprobación de lectura fue hecha de la siguiente manera: total de ítems según sus niveles: 5 Literales, 5 críticas y 5 inferenciales.

Los ítems no.5, 6, 12, 13, 14 y 15 fueron extraídos del ejemplar de ítems formato “A” para tercero básico elaborado por el MINEDUC (2019).

Tabla 2

Porcentajes de los estudiantes de PEISOL que alcanzaron la media, según su idioma.

DIFERENCIAS			
	Estudiantes con idioma materno español	Estudiantes con idioma materno maya	Población total
Porcentaje de población que alcanzó la media	16%	18%	34%
Total de estudiantes	44	33	77

Fuente: elaboración propia con datos obtenidos de la prueba objetiva.

La diferencia es de 2% entre los estudiantes con idioma maya y los de español, es mínimo el porcentaje de población que alcanzó la media en los resultados de comprobación lectora. La mayoría de los estudiantes están fuera de llegar a la media. Estos datos fueron obtenidos con base a la aplicación de una comprobación lectora, la misma únicamente era integrada con ítems de los niveles de comprensión lectora.

Tabla no.3

Punteo obtenido por los estudiantes según nivel de comprensión lectora.

RESULTADOS		
	Idioma materno español	Idioma materno maya
Nivel literal	56 puntos	39 puntos.
Nivel crítico	39 puntos.	39 puntos.
Nivel inferencial	37 puntos.	34 puntos.

Fuente: elaboración propia con datos obtenidos de la prueba objetiva.

En la comprobación de lectura los estudiantes tienen mejor dominio en el nivel literal de lectura aunque solo quienes tienen como L1 el español, están arriba de los 50 puntos pero no llegan a la nota deseada. Asimismo, se puede observar la necesidad de apoyo en el nivel inferencial, los resultados están cercanos unos de otros.

Según una entrevista aplicada a especialistas, la E1¹ refirió que “Los estudios realizados en Guatemala confirman que los estudiantes que tienen dominio de la lengua en la que aprenderán a leer tienen mejor comprensión lectora. Es por ello que, aquellos que aprenden a leer en su lengua materna y luego transfieren la habilidad a un segundo idioma tienen mejor desempeño escolar”.

¹ Se refiere a E1, E2 y E3 a las especialistas-, siendo E1 la especialista 1, E2 la especialista 2 y E3 la especialista 3.

La E2, expuso: “El desarrollo de la comprensión lectora en contextos bilingües en Guatemala implica considerar que una misma aula puede estar conformada por estudiantes con distintos niveles de dominio del idioma maya, independientemente de si es su idioma materno o no. No hay un enfoque consensuado a nivel de país sobre la educación bilingüe, por lo que las posturas locales y municipales, así como las metodologías de enseñanza implementadas pueden variar. Eso sin contar que la formación docente y el dominio del idioma maya de los docentes, no necesariamente responden a las necesidades del contexto donde están asignados.

Cabe mencionar que no en todos los idiomas mayas existe una cantidad suficiente de material de lectura para usar dentro y fuera del aula. Por tanto, si bien la literatura señala relación entre el bilingüismo y la comprensión lectora, en el caso de estudiantes maya hablantes hay que definir y considerar múltiples variables”.

Y finalmente la E3, expuso:

“La comprensión es una destreza de lectura que implica que los estudiantes hayan desarrollado la decodificación con fluidez. Además, al ser una destreza de lectura, debe desarrollarse de forma explícita en el estudiante: debe enseñarse. Primero debe enseñarse a leer y desarrollar la destreza de comprensión lectora en el primer idioma o lengua materna y luego, transferir las destrezas de comprensión lectora a un segundo idioma. Si este proceso no se realiza apropiadamente, la comprensión lectora de los estudiantes puede requerir fortalecimiento”.

3.2. Limitaciones para la comprensión lectora

Tabla 4

Dificultades al momento de realizar una comprobación lectora expuestas por los estudiantes de PEISOL.

Dificultades manifiestas	Total idioma materno maya (f)	Total idioma materno español (f)	Total
Leo lento.	10	19	29
Poseo poco vocabulario.	8	10	18
Otro (especifique)	2	5	7
No tengo el hábito lector.	2	4	6
No me interesa la lectura.	0	1	1

Fuente: elaboración propia con datos obtenidos de una entrevista aplicada a los estudiantes.

En una entrevista que fue aplicada a los estudiantes, ellos respondieron que, una de las mayores dificultades que tienen al momento de realizar una lectura es la lentitud al leer.

Si bien los estudiantes marcaron la opción de “otro”, en dicha opción refirieron a que se ponen nerviosos, el ruido no los deja concentrar y se “enredan” las palabras.

Tabla 5

Libros leídos durante el año expuestos por los estudiantes de PEISOL.

Número de libros leídos	Total idioma materno maya (f)	Total idioma materno español (f)	Total
1 a 3	18	28	46
4 a 6	3	8	11
7 a 10	3	1	4

Fuente: elaboración propia con datos obtenidos de una entrevista aplicada a los estudiantes.

La mayoría de estudiantes únicamente leen entre 1 y 3 libros al año, ellos representan más de la mitad del total de estudiantes entrevistados.

Tabla 6

Idioma en el que les gusta leer a los estudiantes de PEISOL.

Idioma	Total idioma maya (f)	Total idioma español (f)	Total
Español	15	36	51
Maya (especifique)	10	0	10

Fuente: elaboración propia con datos obtenidos de una entrevista aplicada a los estudiantes.

Según lo aplicado, los estudiantes que tienen como idioma materno el español, prefieren leer en el mismo; algo interesante fue que, también les gusta leer algunos en idioma maya. Entre los idiomas mayas que leen se encuentran: poqomchí, achí, poqoman y kaqchikel.

Tabla 7

Dificultades percibidas en la comprensión lectora de los estudiantes de PEISOL.

Dificultades	(f)
Pronunciación.	5
Desconocimiento de palabras.	5
No respetan signos de puntuación.	3
Solo decodifican letras, no leen.	2

Fuente: elaboración propia con datos obtenidos de una entrevista aplicada a los docentes.

Según los docentes los estudiantes no leen solo decodifican palabras, en la pronunciación demuestran mayor dificultad puesto que son palabras nuevas para su léxico.

Según entrevista a especialistas, la E1 refirió:

“Depende en qué idioma se esté evaluando comprensión lectora y en qué grado. Si se evalúa en el idioma materno y el estudiante tiene oportunidad de aprender en dicho idioma el resultado es uno.

Muchas veces el resultado es positivo, pero hay que controlar variables intervinientes. Mientras que si el estudiante aprende en el idioma materno, pero se evalúa en español, el resultado es otro”.

A lo mismo, la E2 expuso:

“Falta de acceso y disponibilidad de materiales de lectura en su idioma materno.

Metodologías no consistentes e incluso contradictorias en cuanto a la enseñanza de la lectoescritura.

Falta de un perfil lingüístico que permita diferenciar la enseñanza según su idioma materno, deficiencias en la enseñanza de la lectoescritura en el primer idioma que dificultan la transferencia de competencias al segundo idioma”.

Y finalmente, la E3 refirió:

“Cuando el proceso no se ha llevado a cabo apropiadamente, los estudiantes muestran dificultades en los diversos niveles de comprensión lectora; especialmente en los más altos”.

Según lo expuesto por las especialistas en una entrevista que se les aplicó, las dificultades para el estudiante inician desde la preparación que tiene el Ministerio de Educación para atender a los estudiantes que tienen el idioma maya como materno. También el proceso de enseñanza lectora debe ser el adecuado desde el inicio de la formación del estudiante.

3.3. Metodología que aplica PEISOL para la comprensión lectora

Tabla 8

Actividades realizadas por el docente para practicar la lectura en estudiantes de PEISOL.

Actividades	(f)
Leen en voz alta	31
Realizan comprensiones de lectura	15
Ambas	13
Ninguna de las anteriores	2
Otra (especifique)	0

Fuente: elaboración propia con datos obtenidos de una entrevista aplicada a los estudiantes.

Según los estudiantes, los docentes trabajan con ellos la lectura en voz alta como instrumento para desarrollar la misma.

Tabla 9

Actividades para mejorar la comprensión lectora expuestas por los estudiantes de PEISOL.

Actividades	(f)
Lees todos los días	29
Te autoevalúas	19
Pides ayuda	14

Fuente: elaboración propia con datos obtenidos de una entrevista aplicada a los estudiantes.

Los estudiantes leen todos los días para mejorar su comprensión lectora en la mayoría y esto se debe al trabajo que ejercen.

Tabla 10

Actividades para mejorar la comprensión lectora en estudiantes de PEISOL.

Actividades	Docentes (f)
Lectura de textos	4
Luz y voz	1
Uso del diccionario	1

Fuente: elaboración propia con datos obtenidos de una entrevista aplicada a los docentes.

La mayoría de docentes a pesar de las dificultades que se les presentan para dar seguimiento a la comprensión lectora utilizan la lectura de textos como actividad clave para mejorar la lectura en el estudiante.

Tabla 11*Observación de clase.*

PEISOL Curso observado: Matemáticas. Grado: Bachillerato en ciencias y letras por madurez. Tema: Sustitución de variables	
Descripción de las actividades	Interpretación de las actividades
<ul style="list-style-type: none"> • Explicación del tema. • Describe qué es cada variable y las operaciones para ello, utilizó el pizarrón. En él escribió el proceso y los estudiantes leyeron en voz alta. • Hay interacción entre los estudiantes y el docente. El profesor preguntaba respuestas y ellos las decían. • Predomina el sexo masculino en la población estudiantil. • Estudiantes murmuran entre sí para aclarar dudas. 	<p>El docente explicó detalladamente cada paso para resolver la sustitución de variables, sin embargo existieron algunos estudiantes que tenían duda. Para aclararla, se preguntaban entre sí.</p> <p>El docente resolvió ejercicios en la pizarra junto a los estudiantes, ellos participaron en ella pero al momento de realizarlos solos ya no podían.</p> <p>Los estudiantes al unísono leyeron el proceso para sustituir variables, en algunos estudiantes se escuchaba la lentitud con la que leían.</p>

Fuente: elaboración propia con datos obtenidos a través de una observación de curso.

Los estudiantes participan en clase aun así no comprenden el tema pese a la explicación repetitiva y detallada del docente.

Tabla 12

Sugerencias de metodologías para implementar en PEISOL.

Sugerencias	
<ul style="list-style-type: none"> • “Depende quién sea quien vaya a intervenir. Un docente, una universidad, el país”. 	E1
<p>“En términos muy generales, las dificultades que mencioné anteriormente, pueden abordarse desde varias puntos:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Fortalecimiento de formación docente. • Fortalecimiento de capacidades técnicas para la implementación de metodologías de enseñanza de la lectoescritura en primer y segundo idioma. • Generación de recursos que faciliten la enseñanza de la lectoescritura en primer y segundo idioma. • Incremento de acceso y disponibilidad de recursos de lectoescritura en el idioma materno de los estudiantes. • Definir una postura clara y con indicadores concretos en cuanto a la implementación de la educación bilingüe intercultural en el país; pero todo dependerá del objetivo y el resultado que se quiera lograr”. 	E2
<p>“Las acciones deben ser fortalecidas desde el planteamiento de políticas educativas hasta la implementación de metodologías apropiadas en clase”.</p>	E3

Fuente: elaboración propia con datos obtenidos de una entrevista aplicada a los especialistas.

Según lo planteado por las especialistas todo depende de los entes que intervendrán puesto que así será el reto que tienen por enfrentar, entre las sugerencias que mencionaron hay dos principales: una el planteamiento de políticas educativas que apoyen al estudiante y el fortalecer la formación del docente.

CAPÍTULO IV ANÁLISIS Y DISCUSIÓN DE RESULTADOS

La investigación se llevó a cabo con los estudiantes del PEISOL (Programa Educativo Integrado del Soldado) ubicado en la sede Mariscal Zavala, Guatemala, del grado único de bachillerato por madurez con el objetivo de conocer la comprobación lectora en los estudiantes que tienen como idioma materno, un idioma maya y quienes tienen L1 español, con relación a la lectura cuando usan el español como idioma para leer. Para llevarla a cabo se tuvieron como variables: comprensión lectora y sus niveles, limitaciones para la comprensión lectora y la metodología que aplica PEISOL para la comprensión lectora.

En este apartado se presenta la respectiva comparación de las variables en estudio, los resultados obtenidos de la aplicación de los diferentes instrumentos, así como indicadores planteados al inicio de la investigación, para su respectivo análisis y posterior elaboración de las conclusiones y recomendaciones pertinentes.

4.1. La comprensión lectora del español de estudiantes que tienen como L1 un idioma maya y otros con español según sus niveles.

En la comprensión lectora del español de estudiantes que tienen como L1 un idioma maya y los que tienen el español como idioma materno se detectó que la diferencia entre ambos es mínima. Según la comprobación lectora que se les aplicó ninguno de los dos grupos llega al 50% de su población con la misma aprobada, es decir, no llegaron al alcance según su nivel educativo. Al

mencionar “alcance”, nos referimos a los 60 puntos de aprobación designados por el MINEDUC.

Al respecto Pedro indica que “entre los factores que perjudican el proceso enseñanza aprendizaje en la comprensión lectora es el bajo nivel de dominio de lectura” (2007, p.91). Se percibe en los resultados que los estudiantes no logran llegar a su alcance por no tener el hábito lector.

La E3, expuso: “La comprensión es una destreza de lectura que implica que los estudiantes hayan desarrollado la decodificación con fluidez. Además, al ser una destreza de lectura, debe desarrollarse de forma explícita en el estudiante: debe enseñarse. Primero debe enseñarse a leer y desarrollar la destreza de comprensión lectora en el primer idioma o lengua materna y luego, transferir las destrezas de comprensión lectora a un segundo idioma. Si este proceso no se realiza apropiadamente, la comprensión lectora de los estudiantes puede requerir fortalecimiento”.

Del mismo modo, se pudo percibir el alcance por los estudiantes en la comprobación de lectura, los estudiantes tienen mejor dominio en el nivel literal de lectura pero necesitan apoyo en el nivel inferencial, los resultados están cercanos unos de otros. Al respecto, Yuste (2015) concluye que, “se pueden enseñar y aprender los mismos contenidos de español como lengua extranjera de un modo igualmente satisfactorio, tanto en la modalidad presencial como en la virtual” (p. 173).

A lo referido es pertinente tomar en cuenta que, no afecta el contenido o lectura llevada sino las limitaciones que poseen los estudiantes, las cuales no les permiten alcanzar una comprensión.

La E3 refirió: “Cuando el proceso no se ha llevado a cabo apropiadamente, los estudiantes muestran dificultades en los diversos niveles de comprensión

lectora; especialmente en los más altos”. Por lo que se concierne, es importante desarrollar la decodificación de letras con fluidez para iniciar. Luego, dominar el idioma materno del estudiante para que pueda alcanzar una comprensión de lectura.

Al respecto, Sosa (2016) concluye que, “la motivación, es una herramienta poderosa que mejoró la disposición de los estudiantes, en su proceso de desarrollo de habilidades de comprensión lectora” (P.90). El uso del primer idioma, es un recurso necesario y poderoso, para el encuentro– estudiante-docente y el encuentro del estudiante con su proceso de aprendizaje.

4.2. Limitaciones para la comprensión lectora.

Entre las limitaciones para la comprensión lectora se pudo hallar que, según las respuestas de los estudiantes, expresan tener como dificultad al realizar una comprobación lectora el leer lento. Esto es más que evidente porque el estudiante solo decodifica más no lee y menos llega a tener una interpretación de la lectura. Le sigue el poseer poco vocabulario, lo cual es lógico puesto que no saben leer únicamente decodifican.

Se detectó que los estudiantes durante el año leen en su mayoría de 1 a 3 libros al año. Esto nos muestra la falta de hábito lector por parte del estudiante. Al respecto, Pedro (2017) indica, “entre los factores que perjudican el proceso enseñanza aprendizaje en la comprensión lectora es el bajo nivel de dominio de lectura...” (p.91).

La E1, al respecto expuso “los estudios realizados en Guatemala confirman que los estudiantes que tienen dominio de la lengua en la que aprenderán a leer tienen mejor comprensión lectora. Es por ello que, aquellos que aprenden a leer en su lengua materna y luego transfieren la habilidad a un segundo idioma tienen mejor desempeño escolar”.

Los estudiantes expresaron que tienen preferencia en la lectura en el idioma español que en un idioma maya, sin importar que tienen como idioma materno el último. Por lo que Ramírez (2016) concierne, "entre algunos factores llevando al idioma materno a un desplazamiento paulatino, siendo estos: alta preferencia por el castellano como medio de comunicación y de aprendizaje por los estudiantes, relegar el uso del idioma materno Mam, sólo para comunicaciones mínimas y esporádicas dentro de ellos mismos, así como con los docentes y director del establecimiento, la influencia del internet, la falta de valoración y fortalecimiento de su idioma materno Mam como medio de aprendizaje a diario y de comunicación, escasas de materiales de lectura en el idioma materno y la crisis de identidad personal, lingüístico y cultural" (P. 109).

Evidentemente la tecnología si no es utilizada adecuadamente puede reemplazar buenas prácticas, en este caso, el uso del idioma español. La mayoría se influye por el idioma y no el materno, indudablemente la falta de material tanto virtual como física en los idiomas mayas no ayuda a que se propague y mantenga el uso de los mismos.

A lo que Ortíz (2016) expone: "el desinterés en el aprendizaje del idioma materno por el uso preferencial del castellano de parte de los estudiantes y padres de familia en el proceso de aprendizaje, aunado a las formas o prácticas de discriminación, exclusión, o marginación, que refuerzan o motivan a la juventud en no apropiarse o a ser suyo el aprendizaje del idioma materno, consecuentemente agudiza la pérdida de su identidad cultural" (p.108). A los jóvenes les da vergüenza el uso de su idioma materno (en caso sea un maya) o se sienten obligados al momento de migrar a la capital a utilizar el español por lo que ya no manejan las competencias lingüísticas de su idioma materno.

Caál (2016) concluye que, "ante la falta de implementación del idioma materno en la escuela se confirma que la identidad de los q'eqchie's es afectada en sus distintos elementos que la constituyen, debido al cotidiano uso del idioma

castellano tanto dentro como fuera del aula. La falta de implementación del idioma materno, los estudiantes no hace uso del idioma en la escuela y por lo tanto es una manera de ser marginados, excluidos o negados” (p. 82). Se constató, según los docentes, que una de las mayores dificultades al leer por los estudiantes es la pronunciación y la falta de vocabulario, las mismas nos lleva a interpretar que los estudiantes no desarrollan la lectura como tal. Se quedan nada más en la decodificación de letras.

A lo que la E2 expuso: “Falta de acceso y disponibilidad de materiales de lectura en su idioma materno. Metodologías no consistentes e incluso contradictorias en cuanto a la enseñanza de la lectoescritura. Falta de un perfil lingüístico que permita diferenciar la enseñanza según su idioma materno, deficiencias en la enseñanza de la lectoescritura en el primer idioma que dificultan la transferencia de competencias al segundo idioma”.

También se constató que los docentes conocen las limitantes en los estudiantes pero por falta de tiempo y de conocimiento en el manejo del idioma materno dominante en la población estudiantil no imparten las clases en otro idioma que no sea el español ni le dan seguimiento a los estudiantes que necesitan apoyo en su mejora en el manejo del idioma español.

Al respecto, Marroquín (2016) determinó que, “los fundamentos de las competencias docentes para el desarrollo de la educación bilingüe intercultural son los siguientes: Psicológico que potencia todo tipo de acción mental, verbal, social y psicomotriz en contextos plurales. Sociológico consiste en la capacidad de comprender la complejidad de los pueblos. El epistemológico la capacidad de comprender la diversidad de conocimientos de los pueblos. Y el pedagógico la capacidad de aplicar la interfilosofía de la educación en contextos multiculturales. No obstante los docentes no dominan dichos fundamentos” (p.126). Entre el fundamento psicológico y sociológico es

bastante notorio el “qué dirán”, no ayuda en nada que el estudiante esté enfocado en ello puesto que no da uso a su riqueza cultural.

4.3. La metodología que aplica PEISOL para la comprensión lectora.

La metodología que aplica PEISOL en la comprensión lectora se detectó que, los docentes la actividad mayormente aplicada es la lectura en voz alta, esta respuesta fue obtenida según los estudiantes. A lo que no se puede dar seguimiento personalizado puesto que todos leen al mismo tiempo, además siendo un grado de nivel medio se supone tendría un alcance de lectura eficiente.

Lo que Jiguán (2015) se refiere, “los procesos metodológicos que se aplican en la enseñanza aprendizaje de la lectura y escritura del idioma Mam en las cinco escuelas del nivel primario, no son adecuados y efectivos para el fortalecimiento del desarrollo del idioma materno en el alumno, porque se detectó que los procesos metodológicos no son suficientes y contextualizados para la enseñanza aprendizaje de la lectoescritura del idioma Mam, siendo esto el idioma materno de los alumnos, lo cual se refleja en los alumnos cuando no dominan las reglas gramaticales, específicamente las ortográficas, los sonidos y las grafías del alfabeto, las clases de palabras, frases, oraciones y párrafos para la correcta lectura y escritura del idioma materno”(p.108).

Asimismo, se pudo hallar que los docentes recurren a la lectura de textos como una actividad para mejorar la comprensión lectora. A lo que Luna (2015) refiere, “el diseño de una intervención educativa facilitará la puesta en marcha de la propuesta de estrategias cognitivas y metacognitivas desarrollada para tratar de resolver los problemas de comprensión lectora en estudiantes universitarios que estudian el idioma inglés como una lengua extranjera” (p. 260).

En la observación de clase, se puede constatar que el estudiante es persuadido por el profesor; sin embargo, el mismo no comprende el tema y lo lleva a interrumpir la concentración de sus compañeros para aclarar dudas.

Orozco (2015) expone, “las estrategias pedagógicas propiamente de la cultura maya, son los siguientes: ejercitación-acción, servicio comunitario, proyectos productivos, la experiencia, la observación, narración de historias, cosmogonía práctica, comprensión de conceptos en Idioma Mam, cruz maya, juegos didácticos, estudio de casos, prácticas de sacralización” (P.96).

CONCLUSIONES

- A. El nivel de la comprensión lectora de los estudiantes de bachillerato del PEISOL que tienen un idioma maya como L1 en comparación con los estudiantes cuya L1 es el español está por debajo del puntaje aprobado, esto presentado en la tabla de porcentajes, lo curioso es que el fenómeno se presenta en ambos grupos de estudiantes. El nivel literal es el que manejan mejor; siguiendo el nivel crítico y por último el nivel inferencial.

La diferencia de ponderación entre un maya hablante y español hablante en cuanto a resultados es mínima.

Entre las limitantes para la comprensión lectora que presentan los estudiantes, se encuentra: la lectura "lenta", es decir, la decodificación de letras nada más, pronunciación de palabras, vocabulario escaso, la falta de concentración, lectura anual de 1 a 3 libros y lectura predominante en idioma español. Recordemos que una limitante es una barrera que tiene el estudiante al aprender en otro idioma.

Entre los idiomas mayas que leen algunos, se encuentran: poqomchí, achí, poqoman y kaqchikel.

- B. Para la falta de comprensión lectora, PEISOL no tiene una metodología como tal, únicamente aplica actividades. Una de ellas es, la lectura en voz alta; siendo ésta deficiente debido a que no se puede dar seguimiento al estudiante, ya que el salón tiene más de 80 estudiantes, es decir, no se puede detectar quien necesita ayuda.

- C. Las metodologías que pueden implementarse con los estudiantes de bachillerato en PEISOL deben ser basadas en el trabajo colaborativo ya que la cantidad de estudiantes lo amerita, asimismo, para que haya avance individual deben haber rutinas de pensamiento.
- D. Las metodologías que pueden implementarse con los estudiantes de bachillerato en PEISOL deben ser basadas en el trabajo colaborativo ya que la cantidad de estudiantes lo amerita, asimismo, para que haya avance individual deben haber rutinas de pensamiento.

RECOMENDACIONES

Se recomienda a los estudiantes:

- A. Tomar por sí mismos el hábito lector en el ámbito de su vida para la mejora de sus competencias lingüísticas, dicho hábito puede ser adquirido leyendo y analizando un texto cada día. Práctica constante de la lectura en todo lo que realice en su vida, desde leer un periódico al leer obras literarias, todo con la finalidad de mejorar las deficiencias expuestas por ellos mismos.

Se recomienda a los docentes:

- B. Aplicar una estrategia, pueden ser actividades colaborativas en las que completen su aprendizaje significativo y puedan mejorar la comprensión lectora en todas las áreas para que sea un apoyo transversal.
- C. Aplicar la propuesta metodológica dirigida a los docentes para mejorar la comprensión lectora en los estudiantes, la cual es un taller que incluye rutinas de pensamiento y trabajo colaborativo (ver anexo).
- D. Aplicar una propuesta metodológica dirigida a los docentes para mejorar la comprensión lectora en los estudiantes.

REFERENCIAS

- Anónimo. (2019). *Andragogía*. Recuperado el 15 de 11 de 2019, de <https://www.ecured.cu/Andragog%C3%ADa>
- Caál, H. A. (2016). *La pérdida de la identidad cultural de los estudiantes q'eqchi'es se debe a la falta de implementación del idioma materno en la escuela*. Guatemala: USAC-EFPEM.
- Camón, E. R. (2019). *Psicología y mente*. Recuperado el 15 de 11 de 2019, de <https://psicologiymente.com/desarrollo/andragogia>
- Chomsky, N. (1965). Aspectos de la teoría de la sintaxis. En N. Chomsky. Madrid, España.
- Coila, M. D. (2005). *Causas Pedagógicas del Nivel de Comprensión Lectora en los Estudiantes*. Cuba: Universidad La Habana de Cuba.
- Consello da cultura gallega*. (2003). Recuperado el 18 de 04 de 2020, de <http://consellodacultura.gal/cdsg/loia/socio.php?idioma=3&id=4>
- Cooper, J. (1990). *Cómo mejorar la comprensión lectora*. Madrid: Visor.
- Cueva, M. L. (28 de enero de 2012). "La competencia de Chomsky". *Lingüística, lenguaje y comunicación*. Recuperado el 25 de octubre de 2019, de Lenguaje y Redacción: <http://blog.pucp.edu.pe/blog/lenguaje/2012/01/28/la-competencia-de-chomsky/>
- DIGEDUCA. (2018). *2018 Evaluación graduandos*. Guatemala: MINEDUC.
- DIGEDUCA. (2018). *Guatemala en PISA-D*. Guatemala: MINEDUC.
- Fernández, M. d. (2009). *COMPRESIÓN LECTORA Y BILINGÜISMO EN ESTUDIANTES DE PRIMARIA HABLANTES DE HÑÄHÑÜ Y ESPAÑOL*. México: Multiculturalismo y educación.
- H., E. F. (2006). *Andragogía. Tendencias y perspectivas*, 69-70.
- Izquierdo, B. L. (2008). *Reconsiderando a Alderson: La lectura del inglés como idioma extranjero.¿ Un asunto de lectura o una cuestión de lenguaje?* Venezuela: Universidad Simón Bolívar .

- Jíguan, L. A. (2015). *“Metodología de Lectura y Escritura del Idioma Mam, Para el Aprendizaje del Idioma Español Con Estudiantes de Primer Grado Primaria.* Guatemala: USAC.
- Lancelot, P. (2000). *Propuesta Curricular para la Escuela Primaria Rural Bilingüe Intercultural.* Guatemala: Universidad Rafael Landívar.
- Landívar, U. R. (2012). *Didáctica general.* Guatemala: URL.Ed.
- López, R. C. (2016). *ESTRATEGIAS PARA DESARROLLAR LA COMPRENSIÓN LECTORA EN ESTUDIANTES DE BÁSICO POR MADUREZ.* Guatemala: Universidad de Istmo.
- Luna, C. V. (2015). *Estrategias de comprensión lectora en el marco de una metodología cognitiva para la enseñanza del inglés como lengua extranjera.* Córdoba: UCOPress.
- Marroquín, O. L. (2016). *Competencias Docentes para el Desarrollo de la Educación Bilingüe Intercultural.* Guatemala: USAC-EFPEM.
- MINEDUC. (23 de 01 de 2018). *Curriculum Nacional Base.* Recuperado el 2019 de 11 de 15, de http://cnbguatemala.org/wiki/Ense%C3%B1anza_de_la_comprensi%C3%B3n_lectora/La_comprensi%C3%B3n_lectora/Elementos_clave_de_la_comprensi%C3%B3n#cite_note-2
- MINEDUC. (14 de 08 de 2018). *Hacia la Reforma Educativa.* Recuperado el 16 de 07 de 2019, de http://cnbguatemala.org/wiki/Hacia_la_Reforma_Educativa
- MINEDUC. (14 de 08 de 2018). *Marco General de la Transformación curricular.* Recuperado el 10 de 25 de 2019, de https://cnb.mineduc.gob.gt/wiki/Hacia_la_Reforma_Educativa
- Moré, I. A. (2009). *La Comprensión Lectora, enfoques y Estrategias Utilizadas Durante el Proceso de Aprendizaje del Idioma Español como Segunda Lengua.* España: Universidad de Granada.
- Ordoñez, A. O. (2016). *La pérdida de la identidad cultural provocada por el desinterés en el aprendizaje del idioma materno en los estudiantes q'eqchi'es.* Guatemala: USAC-EFPEM.
- Orozco, C. E. (2015). *Conocimientos Mayas y las Estrategias Pedagógicas en el Aula.* Guatemala: USAC-EFPEM.

Oxford. (2019). *Lexico*. Recuperado el 09 de 11 de 2019, de <https://www.lexico.com/es/definicion/limitacion>

Pedro, J. P. (2017). *Comprensión Lectora del segundo idioma (L2) en el aprendizaje de los alumnos Q'ánjob'al de sexto grado primaria de la Escuela Oficial Rural Mixta de la aldea Sacchén, municipio de Santa Cruz Barillas, Huehuetenango*. Guatemala: USAC-EFPEM.

Ramírez, E. F. (2016). *Rescate del Uso del Idioma Materno Mam por el aprendizaje en Idioma Castellano*. Guatemala: USAC-EFPEM.

Sáenz, L. M. (2009). *LA LECTURA, PUERTA ABIERTA A UN MUNDO LLENO DE CONOCIMIENTO Y BENEFICIOS: Dificultades de lectura en los estudiantes de*. Bogotá: Universidad de la Salle.

Sampieri, Roberto Hernández, Dr. Carlos Fernández Collado y Dra. María del Pilar Baptista Lucio;. (2014). *Metodología de la investigación*. México: McGraw Hill Education.

Suárez, I. M. (2013). El proceso de comprensión lectora en alumnos de tercero de secundaria. *Revista Mexicana de Investigación Educativa* , 113-139.

Tamayo, M. T. (s.f.). *Tipos de investigación*. Recuperado el 25 de octubre de 2019, de https://trabajodegradoucm.weebly.com/uploads/1/9/0/9/19098589/tipos_de_investigacion.pdf

Tetzagüic, M. d. (2001). *Culturas e interculturalidad*. Guatemala: Universidad Rafael Landívar.

Vallejo, U. C. (10 de 04 de 2012). *Lectura es vida*. Recuperado el 22 de 11 de 2019, de <http://programalecturaesvida.blogspot.com/2012/04/niveles-de-comprension-lectora.html>

Yuste, M. d. (2015). *La enseñanza presencial y virtual del Español como Lengua Extranjera. Estudio*. España: Universidad de Murcia.

ANEXOS



Universidad de San Carlos de Guatemala
Escuela de Formación de Profesores de Enseñanza Media
-EFPEM-
Licenciatura de la Enseñanza del Idioma Español y la Literatura.

Propuesta:

En la lectura, los límites los pones tú...

Lesly Verónica Monroy Lux

Guatemala, octubre 2020.

Introducción

Apreciable docente con un grato saludo te hago una invitación para aplicar este taller.

Dicho taller está enfocado para estudiantes del nivel de educación media, ciclo diversificado, bachillerato en ciencias y letras por madurez, a desarrollar la comprensión de lectura en español apoyado con estrategias para aprovecharlas al máximo.

Índice

Antecedentes.....	58
Justificación.....	60
Objetivos de la propuesta.....	61
Metodología.....	62
Planificación sesión 1.....	67
Planificación sesión 2.....	69
Planificación sesión 3.....	71
Planificación sesión 4.....	73

Antecedentes

Para el estudio “La comprensión lectora en español de los estudiantes con idioma maya como L1 y estudiantes con idioma español como L1 en el Programa Educativo Integral para el Soldado –PEISOL- del grado único bachillerato por madurez” sede Mariscal Zavala. Los resultados obtenidos de la aplicación de los diferentes instrumentos se describen a continuación.

Los niveles de comprensión lectora del español de estudiantes que tienen como idioma materno, un idioma maya: La diferencia es de 6% entre los estudiantes con idioma maya y los de español en el punteo obtenido en la comprobación de lectura, es mínimo el promedio en los resultados.

Los resultados obtenidos por los estudiantes, según nivel de comprensión lectora, demostraron que los estudiantes tienen mejor dominio en el nivel literal de lectura pero necesitan apoyo en el nivel inferencial, los resultados están cercanos unos de otros.

Las dificultades al momento de realizar una comprobación lectora: En una entrevista que fue aplicada a los estudiantes, ellos respondieron que, una de las mayores dificultades que tienen al momento de realizar una lectura es la lentitud al leer, se ponen nerviosos, el ruido no los deja concentrar y se les “enredan” las palabras, poseen poco vocabulario y no tienen el hábito lector.

La cantidad de libros leídos durante el año. La mayoría de estudiantes únicamente leen entre 1 y 3 libros al año, ellos representan más de la mitad del total de estudiantes entrevistados.

Idioma en el que les gusta leer a los estudiantes que tienen como idioma materno el español, prefieren leer en el mismo; algo interesante fue que, también les gusta leer algunos en idioma maya. Entre los idiomas mayas que leen se encuentran: poqomchí, achí, poqoman y kaqchikel.

Entre las dificultades percibidas en la comprensión lectora de los estudiantes por los docentes predomina la pronunciación y desconocimiento de palabras. Según los docentes los estudiantes no leen solo decodifican palabras, en la pronunciación demuestran mayor dificultad puesto que son palabras nuevas para su léxico.

Entre las actividades realizadas por el docente para practicar la lectura: Según los estudiantes, los docentes trabajan con ellos la lectura en voz alta como instrumento para desarrollar la misma.

Las actividades para mejorar la comprensión lectora que realizan los estudiantes se encuentra, la lectura diaria esto se debe al trabajo que ejercen. Según los docentes, las actividades para mejorar la comprensión lectora en sus estudiantes son la lectura de textos.

Según una observación de clase, los estudiantes participan en clase aun así no comprenden el tema pese a la explicación repetitiva y detallada del docente.

Entre las sugerencias para implementar metodologías por especialistas aclaran, que todo depende de los entes que intervendrán puesto que así será el reto que tienen por enfrentar, entre las sugerencias que mencionaron hay dos principales: una el planteamiento de políticas educativas que apoyen al estudiante y el fortalecer la formación del docente.

Justificación

La propuesta se relaciona con el trabajo de tesis, puesto que existe la necesidad de implementar un taller para mejorar la comprensión lectora en los estudiantes a nivel diversificado en el idioma español.

Es alarmante conocer los resultados de pruebas aplicados por DIGEDUCA en los que se demuestran las bajas puntuaciones en las pruebas de comunicación y lenguaje en los estudiantes. Para el nivel educativo en el que se encuentran es necesario reforzar y desarrollar la comprensión lectora.

Asimismo, el taller fortalecerá la formación del docente puesto que conocerá de estrategias innovadoras.

Es por ello que es importante el taller, porque fortalecerá la formación del docente y la comprensión lectora del estudiante.

Objetivos de la propuesta

General:

- Proponer estrategias para desarrollar la comprensión lectora en el idioma español de los estudiantes.

Específicos:

- Innovar con estrategias para buscar la motivación y atención del estudiante para la comprensión lectora.
- Desarrollar los contenidos del CNB de manera interactiva en el taller.

Metodología

Para la mejora y el alcance de la comprensión lectora como tal, se sugiere este taller el cual pretende el desarrollo de la misma.

El taller será aplicado por los estudiantes acompañado y dirigido por los docentes.

El taller consistirá en cuatro sesiones en las cuales el estudiante debe aplicar la estrategia “trabajo colaborativo” en caso se encuentre en el aula o “Rutina de pensamiento” en caso se haya ausentado, para trabajar de manera individual.

Dichas estrategias pretenden que nadie se quede atrás, tomando en cuenta el trabajo de los estudiantes, se buscó dos maneras para poder desarrollar el taller.

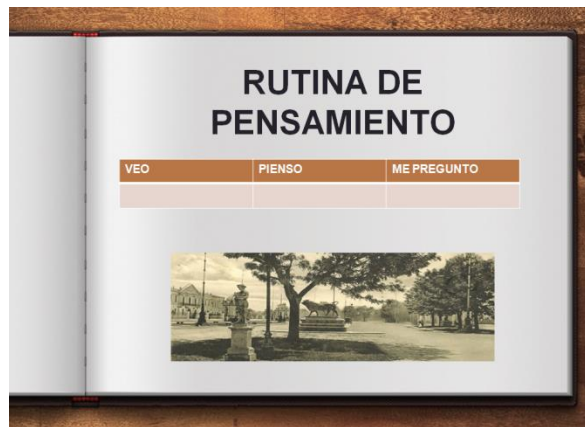
Aula Planeta (2014) Define el trabajo colaborativo como un proceso en el cual cada individuo aprende más del que aprendería por sí solo, fruto de la interacción de los integrantes del equipo, y, por lo tanto, un trabajo hecho en un grupo de forma colaborativa, tiene un resultado más enriquecedor que el que tendría la suma del trabajo individual de cada miembro.

El trabajo colaborativo trae ventajas tanto como escolares como sociales para el estudiante. Derivado a que se enriquece de los aportes de los compañeros al socializar ideas.

Diego (2018) Las rutinas de pensamiento son técnicas con las que los alumnos, de una manera individual o colectiva, inician, discuten y gestionan su pensamiento a la vez que descubren modelos de conducta que les permiten

utilizar su mente para generar pensamientos, reflexionar y razonar. Son estrategias breves y fáciles de aprender que pretenden orientar el pensamiento de los alumnos.

Ejemplo:



Elaboración propia.

PROPUESTA

Planificación sesión 1

Taller: Niveles y tipos de lengua.

Área titular: Lengua y literatura	Curso: Bachillerato en Ciencias y letras por madurez.	Tiempo: 2 Horas	Fecha de aplicación: _____
Valores/ Actitudes: Valora la lectura como medio de información, ampliación de conocimientos de manera comprensiva.			

Horas para trabajar	Área	Tema	Objetivo de la clase	Actividades	Recursos de aprendizaje	Evaluación
2 hrs.	Lengua y literatura	La diferenciación de los distintos tipos y niveles de la lengua: coloquial, vulgar, culta, profesional, literaria, jerga.	Interpretar y analizar el tipo y nivel de lengua que utilizan los personajes en un fragmento. Para ello deben desarrollar el nivel de lectura inferencial.	Luego de la explicación de la docente, los estudiantes deben realizar: -Grupos de 8 personas. -Realizarán un trabajo colaborativo, el cual consiste es el siguiente: A) Aprendizaje basado en problema.	Humanos: Estudiantes. Docente. Didácticos: Pizarra. Marcadores. Hojas. Lapiceros.	-Respuestas, participación y argumentación en las actividades. - Coherencia en la redacción a partir de la lectura.

				<p>-En caso, se haya ausentado, realizará una rutina de pensamiento. La cual es la siguiente: A) Veo, pienso y me pregunto.</p>		
--	--	--	--	---	--	--

RUTINA DE PENSAMIENTO

VEO	PIENSO	ME PREGUNTO



Planificación sesión 2

Taller: Realización de foros.

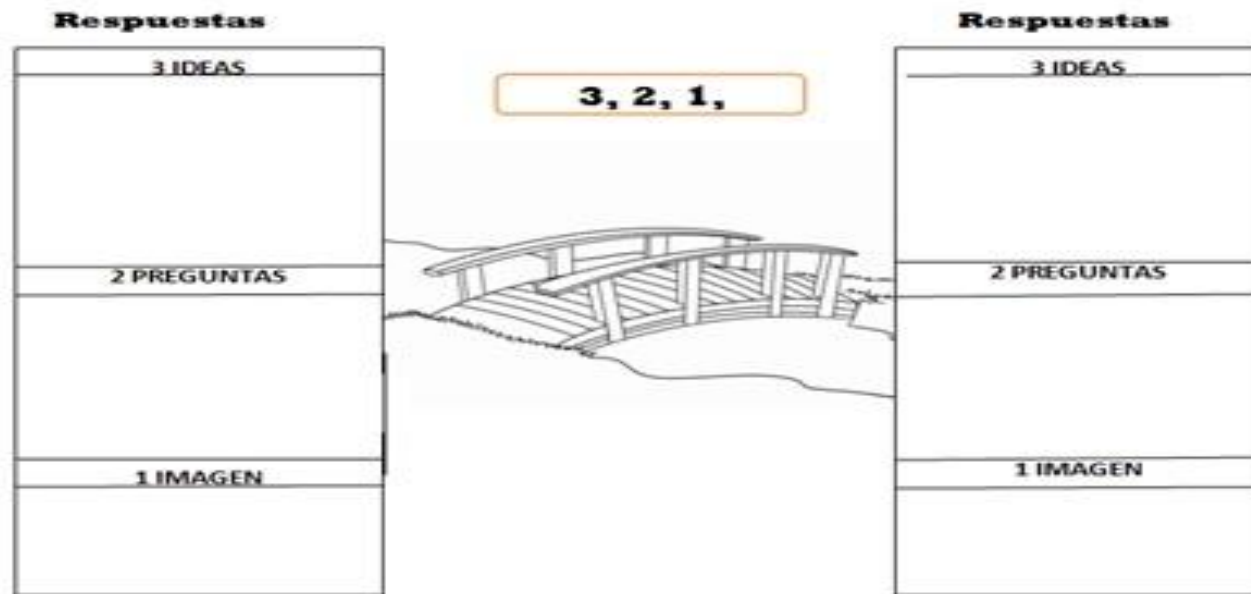
Área titular: Lengua y literatura	Curso: Bachillerato en Ciencias y letras por madurez.	Tiempo: 2 Horas	Fecha de aplicación: _____
---	---	---------------------------	--------------------------------------

Valores/ Actitudes:

Valora la lectura como medio de información, ampliación de conocimientos de manera comprensiva.

Horas para trabajar	Área	Tema	Objetivo de la clase	Actividades	Recursos de aprendizaje	Evaluación
2 hrs.	Lengua y literatura	Realización de debates, foros, mesas redondas, simposios, congresos, entre otros, tomando en cuenta elementos paralingüísticos que apoyen su participación.	Expresar con claridad sus ideas. Asimismo, el planteamiento de argumentos. Para ello deben investigar y leer, desarrollar el nivel crítico, para poder identificar las ideas	Luego de la explicación de la docente, los estudiantes deben realizar: -Grupos de 8 personas. -Realizarán un trabajo colaborativo, el cual es el siguiente: A) Dinámica de producción conjunta La dinámica de producción conjunta es una propuesta en la que se realiza una producción colectiva y todos trabajan en todas las etapas	Humanos: Estudiantes. Docente. Didácticos: Pizarra. Marcadores. Hojas. Lapiceros.	-Respuestas, participación y argumentación en las actividades. - En la redacción se comprobará la lectura que llevaron los estudiantes para poder desarrollar su trabajo.

			principales del texto.	simultáneamente. El tema será relacionado al que abordaron durante el debate. -En caso, se haya ausentado, realizará una rutina de pensamiento. La cual consiste en lo siguiente: A) Puente: 3-2-1.		
--	--	--	------------------------	--	--	--



Planificación sesión 3

Taller: Aplicación de las fases de redacción.

Área titular:	Curso:	Tiempo:	Fecha de aplicación:
Lengua y literatura	Bachillerato en Ciencias y letras por madurez.	2 Horas	_____

Valores/ Actitudes:

Valora la lectura como medio de información, ampliación de conocimientos de manera comprensiva.

Horas para trabajar	Área	Tema	Objetivo de la clase	Actividades	Recursos de aprendizaje	Evaluación
2 hrs.	Lengua y literatura	Aplicación de las fases de la redacción de textos (planificación, elaboración borrador, revisión, redacción y publicación).	Plasmar con coherencia y cohesión sus ideas. Desarrollar la lectura para asegurar un trabajo eficiente.	<p>Luego de la explicación de la docente, los estudiantes deben realizar:</p> <p>-Grupos de 8 personas.</p> <p>-Realizarán un trabajo colaborativo, el cual es el siguiente:</p> <p>A)Dinámica de producción complementaria</p> <p>En la dinámica de producción complementaria, cada participante (o grupos de participantes) realiza una parte</p>	<p>Humanos: Estudiantes. Docente.</p> <p>Didácticos: Pizarra. Marcadores. Hojas. Lapiceros.</p>	<p>Lectura del texto de forma asertiva.</p> <p>Respuestas asertivas por parte del grupo.</p> <p>Participación y argumentación en las actividades.</p>

			<p>del trabajo teniendo claro el objetivo final.</p> <p>-En caso, se haya ausentado, realizará una rutina de pensamiento. La cual se presenta en el siguiente esquema:</p> <p>A) K.W.L. ¿Qué sé? ¿Qué quiero saber? ¿Qué he aprendido?</p>		
--	--	--	--	--	--

K, W, L (Know, Want, Learn)

Rutina de Pensamiento

Tema: _____

K

Lo que sé


W

Lo que quiero saber

L

Lo que he aprendido

busco información



Orientación Andujar (2015) Rutinas de pensamiento. Recuperado de:
<https://www.orientacionandujar.es/2015/11/02/rutinas-de-pensamiento-que-se-que-quiero-saber-que-he-aprendido/>

Planificación sesión 4

Taller: Elaboración de resúmenes.

Área titular: Lengua y literatura	Curso: Bachillerato en Ciencias y letras por madurez.	Tiempo: 2 Horas	Fecha de aplicación: _____
---	---	---------------------------	--------------------------------------

Valores/ Actitudes:

Valora la lectura como medio de información, ampliación de conocimientos de manera comprensiva.

Horas para trabajar	Área	Tema	Objetivo de la clase	Actividades	Recursos de aprendizaje	Evaluación
2 hrs.	Lengua y literatura	Elaboración de resúmenes para sintetizar la información.	Plasmar con coherencia y cohesión sus ideas. Desarrollar el nivel de lectura inferencial y crítico para poder identificar las ideas principales y secundarias.	<p>Luego de la explicación de la docente, los estudiantes deben realizar:</p> <p>-Grupos de 8 personas.</p> <p>-Realizarán un trabajo colaborativo, el cual es el siguiente:</p> <p>A) Dinámica de espejo Cada participante realiza la misma actividad que los otros. Luego se desarrolla una instancia de presentación y retroalimentación entre todos los trabajos. En este caso, por ejemplo, todos</p>	<p>Humanos: Estudiantes. Docente.</p> <p>Didácticos: Pizarra. Marcadores. Hojas. Lapiceros.</p>	<p>Participación en las actividades.</p> <p>El acierto en los resúmenes.</p>

			<p>trabajarán en la misma consigna (realizar un ensayo, informe, texto literario, etcétera) para luego socializarlo y debatirlo en plenario.</p> <p>-En caso, se haya ausentado, realizará una rutina de pensamiento. La cual se presenta en el siguiente esquema:</p> <p>A) Antes pensaba...pero ahora pienso...</p>	
--	--	--	---	--

<p>Antes pensaba...</p> 	<p>Ahora pienso</p> 

Comprobación lectora

Nombre: _____

Edad: _____ Lugar de nacimiento: _____

Idioma materno: _____

Instrucciones generales: Se le aplicará una comprobación lectora con la finalidad de contribuir en el aprendizaje de la institución. Dicha prueba no tiene validez, únicamente es para conocer sus habilidades lectoras. Para ello, debe leer detenidamente cada fragmento y elegir la respuesta correcta.

Popol Vuh

(Fragmento)

Esta es la relación de cómo todo estaba en suspenso, todo en calma, en silencio; todo inmóvil, callado, y vacía la extensión del cielo. Solamente había inmovilidad y silencio en la oscuridad, en la noche. Sólo el Creador, el Formador, Tepeu, Gucumatz, los Progenitores, estaban en el agua rodeados de claridad. Estaban ocultos bajo plumas verdes y azules, por eso se les llama Gucumatz. De grandes sabios, de grandes pensadores es su naturaleza. De esta manera existía el cielo y también el Corazón del Cielo, que éste es el nombre de Dios. Así contaban. Llegó aquí entonces la palabra, vinieron juntos Tepeu y Gucumatz, en la oscuridad, en la noche, y hablaron entre sí Tepeu y Gucumatz. Hablaron, pues, consultando entre sí y meditando; se pusieron de acuerdo, juntaron sus palabras y su pensamiento. Primero se formaron la tierra, las montañas y los valles; se dividieron las corrientes de agua, los arroyos se fueron corriendo libremente entre los cerros, y las aguas quedaron separadas cuando aparecieron las altas montañas. Así fue la creación de la tierra, cuando fue formada por el Corazón del Cielo, el Corazón de la Tierra, que así son llamados los que primero la fecundaron, cuando el cielo estaba en suspenso y la tierra se hallaba sumergida dentro del agua. De esta manera se perfeccionó la obra, cuando la ejecutaron después de pensar y meditar sobre su feliz terminación. Luego hicieron a los animales pequeños del monte, los guardianes de todos los bosques, los genios de la montaña, los venados, los pájaros, leones, tigres, serpientes, culebras, cantiles [víboras], guardianes de los bejucos...

Tomado de: http://medina502.com/classes/laculture/lecturas/popol_vuh.pdf

1. ¿Quiénes eran Tepeu y Gucumatz?

- a) Creadores.
- b) Formadores.
- c) **Progenitores.**

Nivel	literal:
Reconocimiento de los rasgos de los personajes.	

2. ¿Qué cree que haya sido creado Tepeu y Gucumatz después de los animales?

- a) **Humanos.**
- b) Nada.
- c) Plantas.

Nivel inferencial: Inferencia de detalles adicionales que el lector podría haber añadido.

3. ¿A qué se refiere la palabra “cantiles”?

- a) Ranas.
- b) **Víboras.**
- c) Monos

Nivel literal: Vocabulario amplio para encontrar palabras iguales o diferentes según le sean presentadas.

Pedro y Juan son muy bondadosos, cada vez que pueden dan al necesitado.

4. ¿Cuál palabra significa lo contrario de “dan”?

- a) Retiran
- b) **Quitán**
- c) Aportan

Nivel literal: Vocabulario amplio para encontrar palabras iguales o diferentes según le sean presentadas.

Animales salvajes y domésticos

Dentro de todos los animales que existen y habitan nuestro planeta, podemos hacer una clasificación respecto de su hábitat y relación con el ser humano. Los salvajes, se encuentran en su hábitat natural, alejados de los humanos y no familiarizados con ellos. Los domésticos viven con el humano, pues han sido domesticados; además, muchos son considerados parte de la familia.

Adaptado de: <https://www.infoanimales.com/animales-domesticos>

5. ¿Cuál de las siguientes opciones es el mejor resumen?

- a) Por el hábitat y su relación con el ser humano los animales pueden clasificarse en salvajes y domésticos
- b) Los animales salvajes viven bajo las leyes de la naturaleza haciéndose cargo de ellos mismos.
- c) En nuestro planeta existen y habitan animales que pueden ser clasificados en domésticos y salvajes

Nivel Crítico:
Crea
resúmenes

El clavo

La invención del clavo data de más de 2000 años atrás y su autoría pertenece al Antiguo Imperio Romano. Su invento fue posible después de que los seres humanos aprendieron a trabajar y moldear el metal mediante el fuego, que, si bien es más que fundamental en nuestra historia, no es un invento, sino un descubrimiento. Antes de que existieran los clavos, las construcciones resultaban un proceso muy dificultoso. La invención de los clavos dio origen a la invención del tornillo, en el siglo III a.C., que suele adjudicarse al sabio Arquímedes, polifacético científico de la Antigua Grecia.

Adaptado de: <https://www.vix.com/es/btg/curiosidades/3624/8-inventos-que-cambiaron-el-mundo>

6. Según el texto, ¿qué hubiera sucedido si los seres humanos no aprenden a modelar el metal?

- a) No hubiera sido posible la invención del clavo.
- b) Probablemente no se hubiera inventado el fuego.
- c) Arquímedes no hubiera sido un polifacético científico.

Nivel inferencial:
Inferencia de
detalles
adicionales que
el lector podría
haber añadido.

La hija del adelantado
José Milla

(Fragmento)

-Sí, señores, decía, doña Beatriz excede en gentileza, ingenio y garbo a su hermana doña Francisca, que santa gloria haya, la primera esposa de nuestro valiente Adelantado.

-¿Y cómo ha podido casarse, dijo uno de los del grupo, con su cuñada? Ese parentesco no lo dispensa nuestra santa madre iglesia con facilidad.

-Ciertamente que no, replicó Rodríguez, y en el presente caso, no lo había dispensado su Santidad, a no haberse interpuesto nada menos que nuestro invictísimo Emperador, así por hacer merced al Adelantado, como por mostrar buena voluntad al señor Duque de Alburquerque, tío carnal de ambas señoras, doña Francisca y doña Beatriz.

-Alto ha trepado don Pedro, dijo otro.

Tomado de: <http://www.cervantesvirtual.com/obra-visor/la-hija-del-adelantado-novela-historica--0/html/ff29b0b6->

7. ¿Gracias a quien se pudo casar doña Beatriz y don Pedro?

- a) Doña Francisca.
- b) El duque.**
- c) Rodríguez.

Nivel literal:
Reconocimiento
de los rasgos de
los personajes.

8. ¿Por qué se casó don Pedro con su cuñada?

- a) Doña Francisca le fue infiel.
- b) Doña Beatriz quedó embarazada.
- c) Doña Francisca falleció.**

Nivel literal:
Recuerdo de las
relaciones causa-

El señor presidente
Miguel Ángel Asturias

(Fragmento)

La noche los reunía al mismo tiempo que a las estrellas. Se juntaban a dormir en el Portal del Señor sin más lazo común que la miseria, maldiciendo unos de otros, insultándose a regañadientes con tirria de enemigos que se buscan pleito, riñendo muchas veces a codazos y algunas con tierra y todo, revolcones en los que, tras escupirse, rabiosos, se mordían. Ni almohada ni confianza halló jamás esta familia de parientes del basurero.

Tomado de: <http://lecturalecturalectura.over-blog.com/2017/09/el-senor-presidente-fragmento.html>

9. ¿Qué cree que haya sucedido para llegar a tal situación?

a) No había espacio para dormir en la calle.

Nivel inferencial:
Inferencia de ideas
principales, por ejemplo, la
inducción de un
significado o enseñanza

b) El señor que recoge la basura hizo algo en contra de los parientes.

c) Todos buscaban su beneficio.

10. Si pudiera cambiar el final de esta situación, ¿Cuál sería?

a) Resolver la situación por medio del diálogo.

b) Que interfiera la policía.

Crítico: Emite
su opinión.

c) Golpearse hasta que haya muerte.

11. ¿Cómo era la actitud del señor que recoge la basura?

a) Apacible.

b) Agresiva.

Crítico: Juicio de
valores

c) Tolerante.

La niña de los fósforos

Hans Christian Andersen

(Fragmento)

¡Qué frío hacía! Nevaba y comenzaba a oscurecer; era la última noche del año, la noche de San Silvestre. Bajo aquel frío y en aquella oscuridad, pasaba por la calle una pobre niña, descalza y con la cabeza descubierta... Verdad es que al salir de su casa llevaba zapatillas, pero, ¡de qué le sirvieron!

Eran unas zapatillas que su madre había llevado últimamente, y a la pequeña le venían tan grandes, que las perdió al cruzar corriendo la calle para librarse de dos coches que venían a toda velocidad.

En un viejo delantal llevaba un puñado de fósforos, y un paquete en una mano. En todo el santo día nadie le había comprado nada, ni le había dado un mísero chelín; volvíase a su casa hambrienta y medio helada, ¡y parecía tan **abatida**, la pobrecilla!

Tomado de: goo.gl/xNdp6Ycontent_copy

12. El autor cuenta la historia de La niña de los fósforos para...

a) explicar lo que hace.

b) recrear con sus aventuras.

c) informar quién es.

Nivel crítico: el lector hizo las inferencias requeridas para identificar en el texto la actitud o motivos del autor para escribirlo.

13. Según el texto, la palabra que aparece en negrita significa...

a) decaimiento por lo sucedido.

b) hambrienta por la situación.

c) escasas por no vender

Nivel inferencial: el lector selecciona la opción correcta, evidencia que, muy probablemente, ha hecho uso de las pistas que el texto le proporciona para identificar el significado de la palabra que aparece en negrita.

Privacidad en las redes sociales

El uso masivo de las redes sociales ha planteado importantes interrogantes acerca del empleo de nuestros datos privados por parte de quienes manejan o tienen acceso a estas herramientas digitales.

La privacidad en las redes parece no ser un tema importante para muchas personas, pero al no cuidar nuestra privacidad, estamos dejando que violenten un derecho muy personal. Proteger este tipo de información está a nuestro alcance: no se debe publicar todo lo que se refiere a nuestro perfil personal si queremos proteger nuestro derecho a la intimidad. Las redes sociales no son lugares cien por ciento seguros.

Adaptado de: <https://ortografía.com.es/ejemplos-de-textos-argumentativos/>

14. El texto concluye en que...

- a) La privacidad no parece ser importante en las redes.
- b) No debe publicarse todo lo que se refiere a nuestro perfil.
- c) **Las redes sociales no son lugares cien por ciento seguros.**

Nivel inferencial: El lector identificó en ella una proposición final a la que se llega después de la consideración de las distintas premisas que aparecen en el texto.

15. Las redes sociales son para...

- a) Investigar
- b) **Fortalecer amistades.**
- c) Exhibir su vida.

Nivel crítico: Juicio sobre la realidad.

Total de ítems según sus niveles: 5 Literales, 5 críticas y 5 inferenciales.

Los ítems no.5, 6, 12, 13,14 y 15 fueron extraídos del ejemplar de ítems formato "A" para tercero básico elaborado por el MINEDUC (2019).

Nombre: _____
 Curso que imparte: _____

Entrevista a docente

1. ¿Cuántos años tiene de experiencia como docente? _____
2. ¿Cuál es su idioma materno? _____
3. ¿Qué idioma o idiomas utiliza para impartir su curso?

4. ¿Conoce cuántos estudiantes tienen como idioma materno un maya?

5. ¿Considera que es necesario impartir la enseñanza según el idioma materno del estudiante, si o no y por qué?

6. ¿Cómo demuestran interés los estudiantes por la lectura?

7. ¿Cómo es la cohesión y coherencia textual de los estudiantes?

8. En comprobación lectora, ¿Cuáles son sus estrategias/actividades que aplica especialmente para tal?

9. ¿Cuáles dificultades ha percibido en la comprensión lectora de los estudiantes? _____

10. ¿Ha aplicado alguna actividad para contrarrestar las dificultades en la comprensión lectora? Si ¿cuáles? no ¿por qué?

11. ¿Existe diferencia en el rendimiento académico entre un estudiante con idioma materno un maya que uno con español? ¿Por qué?

Nombre: _____

Entrevista a especialistas

1. ¿Cuál es su profesión?

2. ¿Cómo se ha desempeñado en el ámbito educativo?

3. ¿Qué opina acerca de la relación de bilingüismo y comprensión lectora en estudiantes con un idioma maya materno?

4. ¿Cuáles dificultades ha percibido en la comprensión lectora de los estudiantes con un idioma maya materno?

5. ¿Conoce si el caso es similar en estudiantes adultos? _____

6. ¿Cuál es su sugerencia para contrarrestar estas dificultades?

Nombre: _____

Grado: _____ Sección: _____

Entrevista a estudiante

1. ¿Cuántos libros lees durante el año?
 1 a 3
 4 a 6
 7 a 10

2. ¿En qué idioma te gusta leer?
 Materno (especifique) _____
 Español

3. ¿Qué haces para mejorar tu comprensión lectora?
 Lees todos los días.
 Pides ayuda.
 Te autoevalúas.

4. ¿Qué actividades realiza tu docente para practicar la lectura?
 Leen en voz alta.
 Realizan comprensiones de lectura
 Ambas
 Ninguna de las anteriores.
 Otra (especifique) _____

5. ¿Cuáles dificultades tienes al momento de realizar una comprobación lectora?

- Poseo poco vocabulario.
- Leo lento.
- No me interesa la lectura.
- No tengo el hábito lector.
- Otro (especifique) _____

6. ¿Qué opinas acerca de la inclusión del idioma maya en el aprendizaje?

INFORMACIÓN ACERCA DE PROGRAMA EDUCATIVO INTEGRADO DEL SOLDADO-PEISOL-

Referencia:

El Coronel de Artillería DEM., Jefe del Estado Mayor de la Defensa Nacional, con instrucciones del Señor Coronel de Infantería DEM., Ministro de la Defensa Nacional, emite la presente Directiva con el objeto de normar el desarrollo de los estudios del Ciclo Básico o Cultura General por madurez y Bachillerato en Ciencias y Letras por madurez, como componentes del Nivel III del Programa Educativo Integrado del Soldado (PEISOL).

I. Propósito

Desarrollar en todos los comandos militares del país, la Educación Media, por la Modalidad de Madurez, como una alternativa para cubrir el Nivel III del PEISOL.

II. Alcance:

Dar solidez al Sistema Educativo orientado al personal de tropa y especialistas que aún no han cursado su Educación Media, y lograr una cobertura total en todos los comandos y dependencias militares de la República.

III. Objetivos:

- A. Elevar el nivel académico del soldado.
- B. Contribuir a nivel Institucional en el proceso enseñanza aprendizaje.

C. Desarrollar en todos los comandos y dependencias militares de la República, la Modalidad Educativa del Nivel Medio para Adultos, que permita en forma acelerada cubrir los dos ciclos del Sistema Oficial por madurez.

D. Dar oportunidad al personal de especialistas que están de alta en los comandos militares de la República, para que dentro de su comando realicen estudios del Nivel Medio y ofrecer al soldado una alternativa para que desarrolle la totalidad de la educación media, mientras cumple con su servicio militar voluntario.

E. Permitir que, a través de la autorización con que cuenta la Escuela Técnica Militar de Aviación, se ejecute el Nivel III del PEISOL, de conformidad con el Acuerdo Ministerial No. 177 de fecha 19MAY98 del Ministerio de Educación.

IV. ESTRUCTURACION:

Se continuará impartiendo la educación media de la siguiente forma:

A. Educación Básica o Cultura General por madurez en cuatro semestres (1ro. y 2o. Básico).

B. Bachillerato en Ciencias y Letras por madurez en dos semestres (año único).

V. DE LOS RECURSOS:

A. HUMANOS:

1. El Estado Mayor de la Defensa Nacional, a través de la Dirección de Operaciones, designará al personal profesional, técnico y administrativo responsable de la dirección, planificación, programación, coordinación, supervisión general, ejecución y evaluación del Nivel Educativo en sus Ciclos Básico y Bachillerato por madurez.

2. Cada comando será responsable de la contratación del personal docente, de conformidad con los requisitos exigidos por las normas de contratación de profesores de Enseñanza Media del Ministerio de Educación, mediante Contrato de Trabajo por el período que comprende el ciclo académico (once meses y uno de vacaciones), el cual deberá celebrarse a través de la oficina de Personal del

comando, debiendo remitir el original al Departamento de Finanzas del Ejército, con copia al E.M.D.N. y E.T.M.A.

B. FINANCIEROS:

1. A solicitud del Estado Mayor de la Defensa Nacional, el Ministerio de la Defensa Nacional autorizará en el Presupuesto General del Ramo, las partidas ordinarias de pago de personal administrativo de la Sección Académica docente y administrativo.

2. El Departamento de Finanzas del Ejército, erogará los fondos necesarios para cubrir los gastos de alimentación, material didáctico y otros que sean necesarios en el desarrollo de seminarios con oficiales de operaciones, directores, secretarios y docentes del Nivel III, conforme al cronograma de actividades técnico, administrativo y pedagógico, programadas por el Estado Mayor de la Defensa Nacional.

C. MATERIALES:

1. Los comandos militares proporcionarán los materiales necesarios, para apoyar la labor administrativa y docente.

2. Es responsabilidad de los alumnos inscritos costear los materiales requeridos para su estudio.

D. TRANSPORTACION:

La Dirección de Logística del Estado Mayor de la Defensa Nacional, previa solicitud y coordinación de la Dirección de Operaciones, proporcionará al Departamento de Educación un vehículo con conductor y combustible, para realizar visitas de supervisión a los comandos y dependencias militares de la República.

VI. MODALIDAD:

A. La modalidad para impartir el Ciclo de Educación Básica por Madurez y el Ciclo Diversificado en Ciencias y Letras por Madurez, será por medio de clases presenciales, los contenidos de las guías curriculares serán desarrollados y transmitidos en forma directa por el catedrático de cada asignatura, y los alumnos asistirán diariamente a clases.

B. Los comandos y dependencias militares de la República serán extensiones educativas de la Escuela Técnica Militar de Aviación, para dar cumplimiento a éste programa educativo.

VII. PENSUM DE ESTUDIOS:

Año único bachillerato en CC. y L.L. Por madurez:

PRIMER SEMESTRE: Períodos Semanales

1. Matemática
2. Ciencias Sociales
3. Físico-Química.
4. Psicobiología.
5. Fundamentos de Administración.
6. Moral y ética militar.
7. Computación.
8. Educación Física

SEGUNDO SEMESTRE: Períodos Semanales.

1. Matemática
2. Ciencias Sociales
3. Filosofía.
4. Literatura Guatemalteca.
5. Estadística.
6. Seminario Sobre Problemas Económicos de Guatemala.
7. Temario.
8. Computación

VIII. DE LAS INSCRIPCIONES:

A. En los comandos militares de la República se podrá inscribir personal de tropa y especialistas comprendidos de los 18 a más años de edad.

B. Podrán ser inscritos familiares del personal de especialistas y tropa de alta en el comando, que llenen los requisitos de inscripción.

C. La inscripción deberá efectuarse en la Escuela Técnica Militar de Aviación, por el Director, o Secretario del Nivel III del PEISOL del comando, quien deberá presentar la papelería correspondiente de cada alumno. (Certificados y matrículas de años cursados)

D. REQUISITOS:

1. Ser guatemalteco.
2. Estar de alta en el Ejército de Guatemala, o ser familiar de especialistas y tropa.
3. Tener 18 a más años de edad para especialistas, tropa y sus familiares.
4. Certificación de la partida de nacimiento. (Original y dos fotocopias)
5. Certificado de 6to. grado de primaria. (Para ingreso al ciclo básico)
6. Certificado, diploma y matrícula de 3ro. Básico, para quienes ingresan a Bachillerato en CC. y LL. por Madurez.
7. Dos (2) fotografías tamaño cédula en blanco y negro, de civil.
8. Pago de la cuota de inscripción:

En los comandos militares de la República, el alumno efectuará un solo pago y deberá hacerlo en la oficina de operaciones de su comando.